

Editorial

...Que tál los del "exilio"; por aquí estamos los de América Joven, por sexta vez consecutiva, para charlar un poquito de muchas cosas que nos deberían interezar. O NO?

Primero tenemos que decir, que el atraso en la edición del presente número no se debió a que nos fallen las fuerzas, sino a que simplemente nuestro encargado de talleres como que perdió la "onda", por cambió de local, y nuestro trabajo no se pudo desarrollar conforme a lo establecido.

Pero en fin, más vale tarde que nunca.

Lo segundo que tendríamos que decirles, tiene que ver con nuestro ilustrador, (nos referimos al tipo que perpetra las ilustraciones o monitos) quién, en el presente número, como que se le pasó la mano y nos llenó la revista de ratones, lo que no significa necesariamente que "América Joven" sea una revista ratona; ratona, para quién no lo sepa, viene a ser sinónimo de pobre, miserable, paupérrima etc.-

Lo tercero, de lo cual deseabamos conversar contigo, tiene relación con los sucesos que se desarrollan en El Salvador. Sin duda que todos hemos sufrido un poco, con las noticias que nos llegan y que resultan, en la mayoría de los casos, de noticias donde siempre gana el enemigo, enemigo que también es el nuestro.-Lo mismo se vivió en la última etapa de la revolución nicaragüense.

Por todo el planeta la voz de un pueblo que desea vivir, pero vivir no como esclavo, encuentra las voces hermanas y los corazones solidarios que no rehuyen de la tarea del momento: aportar el máximo a la lucha liberadora de todo un pueblo. El exilio de los latinoamericanos, o los de la "revolución cesante", se une en torno a la bandera rojo y negra del Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional para que el pueblo hermano sepa, y el enemigo sepa, que ese pueblo en armas no está solo y que su lucha representa un combate más del hombre latinoamericano por su libertad. Pero no basta nuestra presencia, ni nuestra voz, debemos aportar lo más que podamos por que, en la guerra que se desarrolla, no se disparan palabras, ni carteles, ni panfletos, sino que balas que valen dinero, y que nadie regala.-

Ayer fué Nicaragua, hoy es El Salvador. Pero la sangre es la misma y la meta también: ser libres y poder diseñar la nueva sociedad, la sociedad en la cual el hombre vuelva a ser un ser humano, la sociedad donde no existan los explotados ni los explotadores, la sociedad de la justicia social, del respeto al derecho del hombre de tener y lograr una vida digna para él y sus hijos.-Es la lucha donde la muerte es el enemigo y en la cual no hay tiempo para soñar. Una vez más se a impuesto la verdad, una vez más el mito de la lucha total a dejado de serlo y la conciencia vuelve a ser el guía de un proceso social en su fase definitiva. Nosotros, los latinoamericanos, debemos aprender de los ejemplos que en Centroamerica nos dan y comenzar por liberarnos del miedo que nos ata aún a teorías y proyectos que ya fueron derrotados. No es el guerrillismo voluntarioso, no es el extremismo barato ni desesperado, es el resultado de un análisis y de una toma de conciencia, es la exigencia de una realidad, es la conclusión de un ciclo. El enemigo, con Reagan o sin él, es poderoso, pero nuestra debilidad y temor son sus mejores aliados. Es por ello que la guerra en El Salvador, entre el pueblo y sus opresores, se transforma en el ejemplo del cual debemos extraer la luz que falta para comenzar a andar con paso seguro por la senda de la libertad en nuestras patrias. Y como esa lucha también es nuestra, debemos apertar nuestro grano de arena y contribuir a hacer realidad la esperanza de todos.

NO A LA INTERVENCION NORTEAMERICANA EN EL SALVADOR!!!

SOLIDARIDAD CON EL FILM Y LA LUCHA DE TODO SU PUEBLO!!!

EL SALVADOR VENCERA!!!

A. J.

.....

"América Joven" tiene a contar de este número una nueva dirección postal a la cual deben ser dirigida toda la correspondencia, ella es como sigue: "América Joven"

Wijnhaven 23
3011 WH.- Rotterdam,
Nederland

Toda colaboración en dinero debe ser enviada a la cuenta número 1355868 o a la número 3432485, ambas del Stichting S. Allende, dejando ver que lo remitido es para "América Joven".

(cuentas de postgiro)

gracias.-

--- SUMARIO ---

	págs.
Editorial	1
Sumario	3
Chile:	
Las Universidades en agitación	4
Uruguay:	
Uruguay dijo NO	9
Carta de Chile	13
Los Medios de Comunicación	15
Agenda	20
Arte en el Exilio-Holanda	21
Este de la Ortografía	22
La Cultura y la Religión (primera parte)	25
Chile y su teatro testimonial	29
Cuento	33
La Vida en Palabras	36
De Chile	39
Cuento	40
Galería	43
Ha Llegado una Carta	44

Colaboraron en este número: Leo Gutiérrez, Felix Suarez,
Comite Uruguay-Nederland, Mariane Maturana, G. Gómez Gonzales,
Material Consultado "Literatura Chilena en el Exilio"
Perpetro las ilustraciones y los ratones: J. Heinsehn.



Chile



Chili

... LAS UNIVERSIDADES EN AGITACION.

Todo comenzó hace aproximadamente un año ; en enero de 1980, Pinochet se reunió con los ocho Rectores-delegados de las universidades de Chile en dos oportunidades, preocupado por el "rebrote político" de los planteles. Consciente de que la cuestión universitaria siempre ha tenido ingerencia en la estabilidad de los gobiernos, Pinochet estimaba que una efervescencia en la educación superior podría representar un factor potencialmente peligroso para el régimen. A estas reuniones, siguió un proceso de despidos de académicos, cambios de jefatura, reducciones de jornada, etc, justificándose todo con razones presupuestarias. Lo cierto, es que todos los cambios en aquella oportunidad, afectaron a profesores y funcionarios "disidentes" con la política oficial. La tarea del año 80, sería de limpiar las universidades de aquellas personas -docentes o alumnos- que desarrollaran actividades que la Junta calificara de "políticas o ajenas al quehacer académico", y, que no resultaran marginados en los procesos de depuración anteriores hasta 1976, resultando afectados en esta oportunidad decenas de personas.

Dentro de este marco, era fácil suponer que este proceso no se detendría en las medidas tomadas a principios de año, sino, que continuaría en el transcurso del año ; y las medidas disciplinarias contra académicos y estudiantes serían impuestas cada vez que las autoridades las estimaran necesarias.

Si miramos desde el segundo semestre de 1980, veremos que las manifestaciones estudiantiles se desarrollaron en forma continua y alcanzaron tal fuerza que ni la represión logró quebrarlas.

En junio comenzaron a presentarse los problemas en el Campus Macul, tradicionalmente izquierdista, y que en este aspecto, no lo afectó el traslado físico de los departamentos de Sociología, Trabajo Social y Filosofía en enero de ese año. El despido de la profesora Melva Hernandez por su vinculación a la Vicaría de la Solidaridad de la Iglesia Católica, fue el elemento detonador para paralizar las clases, realizar asambleas, efectuar marchas, etc. A la exigencia del reintegro a sus labores de la docente afectada, se sumaban otras reivindicaciones estudiantiles, entre ellas, el regreso de los estudiantes relegados por la Junta.

Un mes más tarde, durante el ampliado de dirigentes estudiantiles, el presidente de la Feccech, el "gremialista y apolítico" Eduardo Silva, fue públicamente increpado al no incluirse en el temario de la discusión los problemas que afectaban a la mayor parte del estudiantado, principalmente al Campus Macul, como los 42 alumnos suspendidos el mes anterior, la presencia de la Coordinadora Administrativa (organismo represivo y de control), problemas de financiamiento y de autonomía. Al cerrarse las posibilidades de discutirse estos problemas, procedieron a retirarse del ampliado más de 70 dirigentes.

A comienzos de agosto, diferentes estudiantes fueron secuestrados por organismos de seguridad y por el denominado "COVEMA", como consecuencia de esto y a causa de las torturas recibidas, mu-



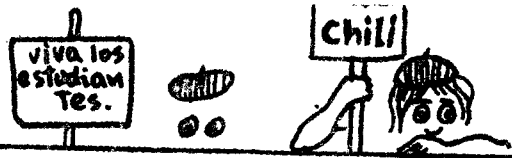
rió el estudiante de Periodismo, José Eduardo Jara. Los hechos fueron en su oportunidad denunciados y condenados por la Comisión Nacional Pro Derechos Juveniles (CODEJU).

Durante el mes de septiembre, grandes contingentes estudiantiles se sumaron a la campaña de rechazo al referendum constitucional de Pinochet, estuvieron presentes en manifestaciones callejeras, repartiendo panfletos llamando a votar NO, organizando mitines relámpago, participando en todas las manifestaciones de repudio al fascismo, junto al resto del pueblo.

A comienzos de octubre, en la Universidad Austral de Valdivia un grupo de estudiantes comenzaba una huelga de hambre en la Catedral de esa ciudad, protestando contra el alza de matrículas en el segundo semestre, y que afectaba solamente a alumnos que se habían manifestado en contra del proyecto constitucional de Pinochet y el plebiscito del 11 de septiembre. A mediados del mismo mes, como parte del mismo proceso, el vicealmirante (R) Ismael Huerta, Rector-delegado de la Universidad Técnica Santa María de Valparaíso, destituyó a la mesa directiva de la Federación de Estudiantes y declaró vacantes los cargos de los Centros de Alumnos, por haberse manifestado en contra del Plebiscito de septiembre. Los afectados fueron sancionados con dos y tres semestres de suspensión académica, entre ellos el Presidente de la Federación, Pablo Espinoza. El resto de los estudiantes pararon sus actividades, y los afectados llevaron el caso a la Corte de Apelaciones de Valparaíso.

En la Universidad de Chile, se producían elecciones de Federación de Centro de Alumnos (FECECH), mediante el "democrático" procedimiento de que los candidatos propuestos eran designados por la directiva saliente, por ser los más "idóneos". Este método no representativo de la voluntad del estudiantado, provocó el retiro de la votación de los presidentes de ocho centros de alumnos (Medicina Occidente, Medicina Oriente, Ciencias Químicas, Música, Bellas Artes, Ciencias, Ciencias Humanas y Filosofía y Letras). De los que permanecieron en la votación, 12 se abstuvieron de votar por alguno de los tres "dirigentes" propuestos.

En noviembre, la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica (FEUC), elegía también mesa directiva; el procedimiento utilizado era casi similar al de la Universidad de Chile, la directiva saliente proponía los integrantes de la nueva, y estos eran aprobados o rechazados por los presidentes de los Centros de Alumnos. Este sistema "democrático a la Pinochet", fue nuevamente denunciado por los representantes de las carreras de Teología, Filosofía, Psicología, Teatro, Música, Estadística y Trabajo Social, los cuales se marginaron de la votación, protestando que las listas no se habían conocido de antemano, ni se había utilizado un sistema de elección directo en que participara todo el estudiantado.



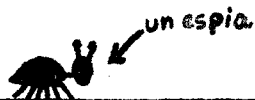
Sin embargo, el conflicto más agudo y de mayor duración se produjo en el Campus Macul, en donde los estudiantes pararon sus actividades exigiendo la disolución de la Coordinadora Administrativa. El conflicto comenzó cuando Patricia Torres, presidenta del Centro de Alumnos de Ciencias Humanas fue impedida de ingresar al Campus Macul, por encontrarse sancionada con una suspensión por las autoridades. Las acciones de los estudiantes en contra la Coordinadora Administrativa comprendieron encadenamientos en los jardines del Campus y el cierre de las oficinas de la Coordinadora, tapiándola con tablas sus puertas de acceso. Las exigencias de los alumnos incluían el reintegro de los alumnos sancionados, el término de sumarios internos contra más de 30 alumnos y la entrada libre al recinto universitario, sin el control policial de la Coordinadora Administrativa.

El 20 de noviembre, los alumnos de la Facultad de Filosofía (una de las cinco facultades que funcionan en el Campus Macul), declararon un paro indefinido por la detención policial de diferentes alumnos de esa Facultad. Al día siguiente, el Jefe de Decanos, Barceló, procedía a expulsar a 9 dirigentes, entre ellos a Patricia Torres. El 24 de noviembre, estudiantes de diversas carreras comenzaban una huelga de hambre de duración indefinida en la Parroquia Universitaria, para exigir la salida de la Coord. Admin. y el levantamiento de sanciones y sumarios a estudiantes.

El 26 y 27 de noviembre, se realizaba en la Universidad Técnica del Estado la Primera Convención Estudiantil (no autorizada), en la cual el alumnado discutió y criticó la política de las autoridades universitarias; la Convención discutió además aspectos académicos, estudiantiles, deportivos y de bienestar, de todos los sectores del estudiantado se alzaron protestas contra la actuación de los organismos de seguridad del plantel, compuestos por elementos violentistas a sueldo de la dictadura y terminaron la Convención brindando un apoyo solidario total a los estudiantes sancionados de la Universidad de Chile.

El 29 de noviembre, eran detenidos luego de participar en un acto de homenaje a Andrés Bello, frente al monumento en las afueras de la Casa Central de la Universidad de Chile, los estudiantes Javier Saez, Vicepdte. del Centro de Alumnos de Filosofía y Letras; Franklin Santibañez encargado de deportes del mismo Centro; Claudio Gutiérrez, secretario general del Centro de Alumnos de Ciencias y Claudio Leiva, estudiante de Periodismo. Ellos comenzarían una huelga de hambre por su libertad y posteriormente serían relegados a diferentes puntos del país.

A comienzos de diciembre, las actividades en la facultad de Filosofía ya habían sido dadas por terminadas por el Decano y el conflicto quedaba en un punto muerto, en otras esferas, Pinochet aceptaba la renuncia de todos los Rectores delegados



de las universidades y nombraba al Gral. Enrique Morel como Rector de la Universidad de Chile y al Gral. Jorge O'Ryan en la Universidad Técnica, unos días después al Coronel (R) Jaime Ferrer en la Universidad Austral, al resto los confirmaba en sus cargos. Dos semanas más tarde, el Gral. Morel renunciaba "por motivos de salud" y Pinochet nombraba al Gral. Alejandro Medina en su reemplazo, el cual se desempeñaba como Ministro de Salud.

A fines de diciembre, proseguían las huelgas de hambre de los estudiantes, en la Catedral de Santiago un grupo suspendía la huelga y era reemplazado inmediatamente por otro, en la Iglesia de San Francisco se mantenía otra acción similar estudiantes de la Universidad Técnica del Estado. La orden de detención contra la dirigente Patricia Torres, provocó nuevos ayunos, declaraciones y manifestaciones.

La agitación progresiva en las Universidades provocó durante el semestre una permanente discusión acerca de una Nueva Ley General de Universidades, cuyo estudio había sido encargado a diferentes organismos y ministerios. El problema de la Junta ha sido desde más de una año y medio atrás, el buscar un tipo de universidad que coincida con el modelo de sociedad a que aspira establecer y de acuerdo al mismo tiempo, con el modelo económico impuesto.

Ello -se convenció la Junta-, no se consigue con el cambio de un rector militar por otro y así sucesivamente, como tampoco con la exoneración de académicos, con expulsiones o sanciones al estudiantado, limitación del financiamiento, con Coordinadoras Administrativas o relegación de estudiantes; por la misma razón decidió a mediados de diciembre facultar a Pinochet para que mediante decretos, fije las normas para dirigir las universidades y su reestructuración.

Si bien este decreto a estas alturas debe ya haber sido dictado por Pinochet, y aunque aún no conocemos su texto (primera semana de enero); no nos cabe duda alguna sobre su contenido: reducción de la duración de los estudios, reducción presupuestaria, reducción y eliminación de carreras; posiblemente, el modelo tienda a transformar las universidades en empresas privadas que se rijan en forma autónoma en lo académico, financiero y administrativo. El modelo de la Junta exige formar una élite universitaria conformista con las pautas económicas y políticas del régimen, la cual en el futuro, con los valores oficiales recibidos en su educación profesional, tomarán la conducción de la continuación del modelo asumiendo el liderazgo.

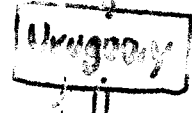
El ingreso a tan selectivo mundo, se hará en forma cada vez más discriminadora, permitiendo la entrada a la universidad sólo a quienes posean los medios económicos para ello o, coincidan ideológicamente con el régimen. Este cambio de mentalidad, de valores culturales y de comportamiento a través de la estratificación social y discriminación económica, comenzará

a aplicarse desde la Educación Básica, cuyos nuevos programas de estudio comienzan a ser puestos en práctica este año, conjuntamente con el traspaso administrativo y financiero de la educación pública a las municipalidades. Los procesos educativos, Básico, Medio y Superior deben encontrarse en algún punto dentro del modelo de la Junta, y en esta reforma, le corresponderá jugar un papel primordial a la educación universitaria, como dirigente y reproductor del modelo. En el próximo número de América Joven, podremos analizar cuánto nos hemos equivocado de nuestros pronósticos.

L. Gutiérrez.
Enero de 1981.-



ATENCIÓN!!! Atención!!! "América Joven" cambia de dirección postal!
A todos nuestros amigos y compañeros lectores les comunicamos que hemos debido cambiar nuestra dirección postal, por lo tanto toda la correspondencia para "América Joven" debe ser enviada a la nueva dirección, que es, "América Joven", Wijnhaven 23, Rotterdam, Nederland. - En esta dirección esperamos tus cartas. - También quienes deseen comprar nuestra revista, podrán hacerlo en esta dirección. -



EL PUEBLO URUGUAYO FUE ROTUNDO EN SU PRONUNCIA/ MIENTO!!

"..no ha sido derrotado el gobierno, sino el pueblo.." dijo el presidente Mendez, después de conocer el resultado del plebiscito que tuvo lugar en Uruguay el pasado 30 de noviembre. 57% de los votos emitidos ese domingo fueron por el NO a la nueva Constitución, sazónada, pocinada y servida por los militares para legalizar la dictadura. En todo esto el pueblo no tuvo la más mínima participación. Es más, conoció el texto a votar unas tres semanas antes del plebiscito y por supuesto no tuvo la posibilidad de hacerle cambios. Por eso nos parece una rara forma de reconocer la derrota la del señor presidente. En realidad los derrotados fueron siete años de dictadura férrea.

27 ANOS DE OPRESION NO BASTARON

La dictadura que se instaló en Uruguay el 27 de junio de 1973, actuó de forma muy distinta a la de sus colegas chilenos. No hubo masacres, ni rockets, ni tanques bombardeando edificios. Fue un golpe "tranquilo", que se venía generando desde el año 68. Desde aquel año se había intensificado la represión sobre el movimiento popular: el movimiento sindical, la guerrilla, el movimiento estudiantil, los partidos de izquierda, la iglesia progresista, la universidad. La oligarquía uruguaya tenía que desalojar el edificio. Si quería mantener sus márgenes de ganancia tenía que sujetar el levantamiento popular que exigía lo que le correspondía, y para eso había que terminar con las trabas legales, una democracia burguesa de 60 años, que le impedían reprimir abiertamente.

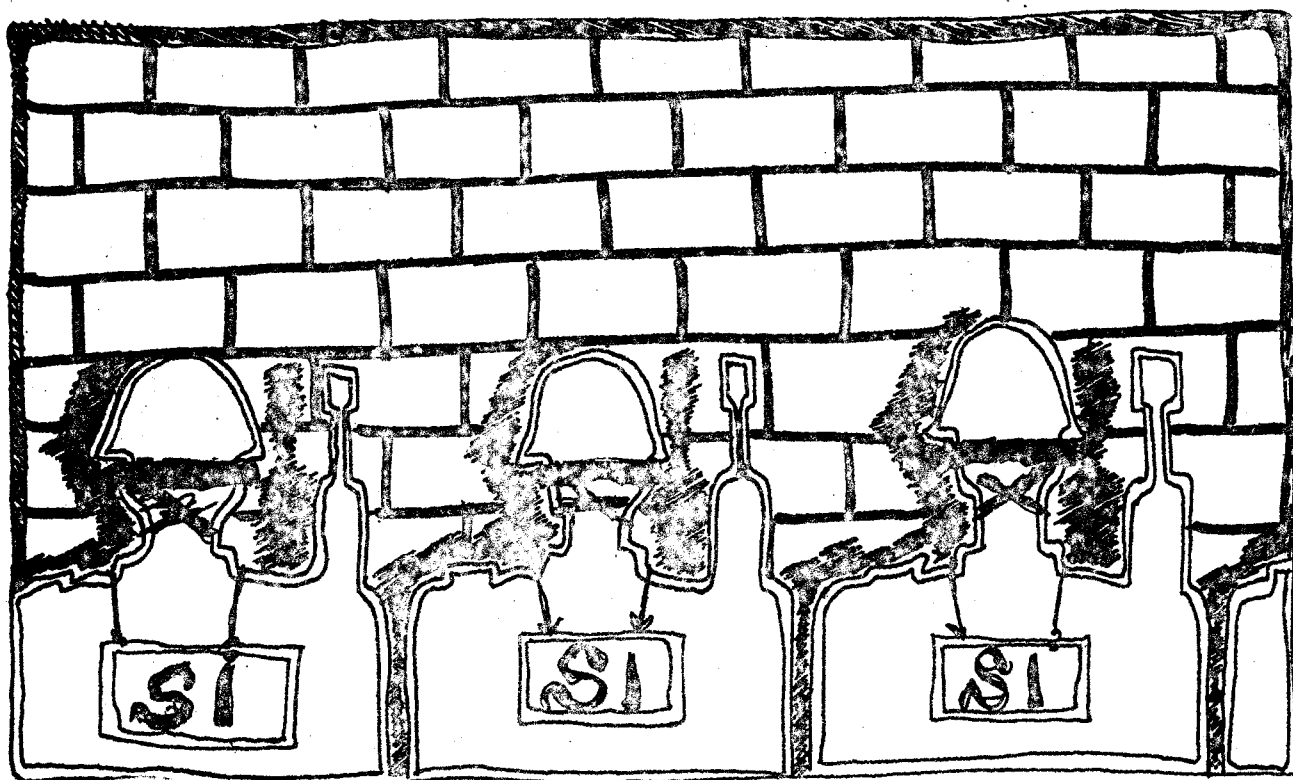
El golpe de '73 sólo hizo profundizar un proceso que se venía dando. Cárceles, tortura, muertes, parlamento cerrado, prensa clausurada, central sindical, CMT, ilegalizada, partidos de izquierda ilegalizados y toda la hilera de arbitrariedades que caracterizan a estos regímenes. Y en estos aspectos sí son hermanas las dictaduras chilenas y uruguayas. Ellas reprimen no solamente para "restablecer el orden", sino, y sobre todo, para liquidar todo tipo de resistencia y conciencia que impida establecer otras de juego, que den garantía a los intereses oligarquicos e imperialistas en el Uruguay. En otras palabras: amasar al pueblo, hacerlo un rebaño que acepte un Estado autoritario y omnipotente, que acepte su super-explotación económica, que acepte que la salud y la educación son para una minoría, que acepte que ser libre y pensar es peligroso.- Después de 7 años de opresión sistemática y ante el aislamiento interno y las presiones internacionales, la dictadura uruguaya creyó que había condiciones propicias para legalizar el régimen, es decir, que el pueblo le diría SI a lo que ellos le propusieran.-

EL TIRO POR LA CULATA

Cuando en junio pasado se dieron a conocer las ideas centrales de la nueva Constitución, ya se veía que la cosa veía fea para los dictadores. Dentro de los mínimos márgenes permitidos, la prensa liberal se mostro

1-reglas-

crítica. Personeros de los partidos tradicionales, Blancos y Colorados (en receso desde el '73), también empezaron a patear. En Octubre, en una marathón de cinco días fueron aprobados los 239 artículos del texto constitucional, por parte de los altos oficiales de las fuerzas armadas y sus sirvientes civiles, en lo que ellos han llamado "Consejo de la Nación". De ahí en adelante se intensificó el rechazo de la constitución. Circularon volantes de las organizaciones de izquierda y la CNT en la clandestinidad. Desde julio se había permitido a los partidos tradicionales hacer reuniones públicas, bajo estrictas medidas de control. En alguna prensa aparecían, casi desapercibidas, noticias de que en esta o aquella reunión partidaria se había decidido votar por el no. Hubieron dos actos centrales, uno de los Blancos y el otro de los colorados, que fueron las manifestaciones públicas de protesta más grandes, de los últimos 7 años en Uruguay. Ambos se realizaron en locales cerrados, pero había gente hasta en la calle. A la salida del acto de los blancos, unas 2000 personas se largaron a la calle voceando consignas antidictatoriales. La policía reprimió, hubo heridos y detenidos. A las dos semanas se hizo el acto de los colorados, los militares lo autorizaron en un local alejado del centro, para que tuviera menos repercusión si sucedía lo mismo que en el acto de los blancos. Una vez más gran presencia de público y clima combativo. Pudimos escuchar en radios holandesas como la gente gritaba al salir del acto "un pueblo unido jamás será vencido", pero esta vez la policía no se metió.-



Los días anteriores al plebiscito, la votación por el NO se palpaba en todas partes y de todas las formas, así por ejemplo se pudo ver en almacenes que se escribía de manera especial un tradicional cartel "hoy NO se fía".

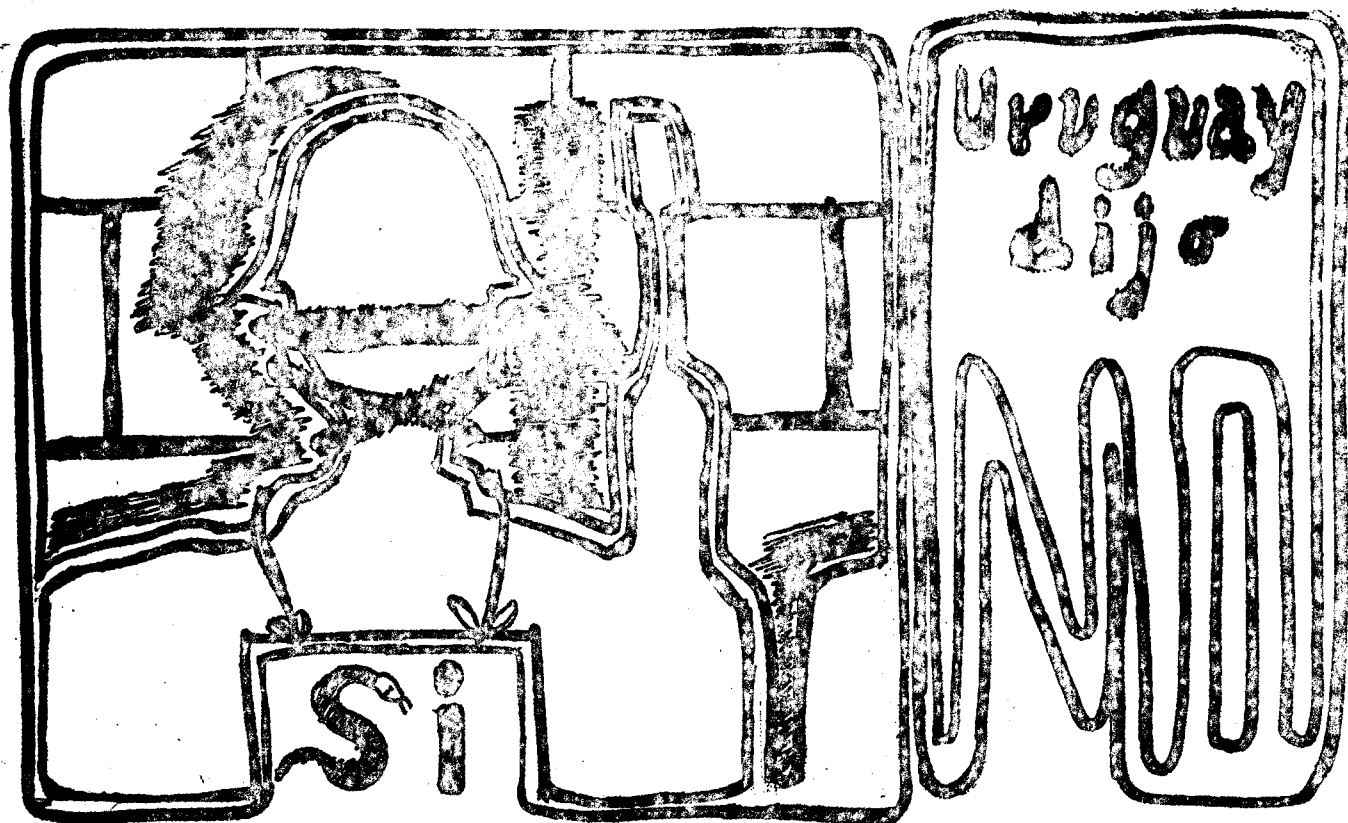
La dictadura llevó a cabo una feroz propaganda por el SI en diarios, radios, TV y cines; impidió la propaganda por el NO; tomó algunas medidas demagógicas como la de darle unos pesos más a los jubilados, pero todo fue en vano.-

Qué había pasado?

Doblados pero no quebrados!

La represión que de una manera científica los militares uruguayos llevaron adelante, dejó lugar en estos años a mínimas y esporádicas expresiones de resistencia clandestina. Alguna pintada, algún boletín, algún volante. Lo que no significaba que no se resistiera bajo otras formas. La dictadura intentó organizar sindicatos amarillos y no consiguió apoyo obrero; los estudiantes en algunas facultades se opusieron a medidas arbitrarias; algunas fechas nacionales u otras oportunidades eran utilizadas para juntarse, cantar el himno nacional, acentuando las palabras "tiranos temblad", y de esta manera hacerle saber a la dictadura que se estaba contra ella.

Esta encarceló, torturó, asesinó, secuestró y mandó al exilio a miles de uruguayes, pero no pudo aniquilar su tradición democrática, ni quebrar la voluntad de cambios de amplios sectores del pueblo uruguayo. Apenas se abrieron rendijas por la cual pudiera expresarse el descontento



popular, este irrumpió en las más diversas formas.-El NO popular a la Constitución "cuartelera" representa el hecho político más importante desde la huelga general de 15 días, con la que los trabajadores del país respondieron al golpe del 27 de junio.-

Sus repercusiones se harán sentir en todos los planos en el próximo período.-

+ La dictadura ya ha comenzado a revisar sus planes. Las alternativas más gruesas que se le presentan son:

- o entrar a negociar con los partidos tradicionales, a fin de conseguir su apoyo para otro proyecto constitucional y evitar que la izquierda pueda hacer pie en la actual efervescencia popular;
- o desatar una represión más violenta aún, con el fin de acallar la voluntad mayoritaria, que expresó en los dos últimos meses, su descontento.

En el "partido militar" se avecinan discusiones y contradicciones importantes en torno a estas alternativas.

+ Los partidos tradicionales han salido fortalecidos, lo que les permite tomar la iniciativa y plantear con mayor fuerza sus exigencias.-

+ Para los uruguayos en el interior significa un estímulo fundamental para emprender nuevos pasos y enfrentar momentos difíciles que sin duda van a darse en el futuro.

+ Para los uruguayos en el exterior, la victoria de nuestros compatriotas es un motivo sustancial para trabajar unidos en torno a las reivindicaciones comunes a todos, como ser libertad para todos los presos políticos, restablecimiento de las libertades públicas, levantamiento de las proscripciones políticas, la vuelta de los exiliados.

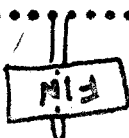
En fin, un nuevo período se abre en nuestra patria, lo que no significa que el futuro vaya a desarrollarse en línea ascendente y recta, pero si es seguro de que en la política uruguaya, el NO del 30 de noviembre será el punto de referencia más importante de aquí en adelante.

La dictadura ya lo sabe y por eso ya ha tomado medidas, entre ellas la de imponer la censura desde el 3 de diciembre a toda información y comentario sobre el plebiscito. Se espera también que recrudezcan las represalias con los presos y sectores de la oposición más o menos públicos.

Esto no es de extrañar, ya que las dictaduras latinoamericanas tienen como función fundamental el detener la historia, pero desgraciadamente para ellas, tarde o temprano, aquella les pasa por encima.-

.....U.K.K.-

(comite uruguay en holanda.)





No llegó precisamente a la redacción de "América Joven", sino que a uno de nuestros colaboradores. Es una carta más que viene del Chile de hoy; una carta más con la verdad sobre los progresos de la política económica de la dictadura y sus "jefes", los chicanos; una carta más como las miles que salen de Chile y de los otros países de nuestra joven América que están sometidos a dictaduras que trabajan como capataces del imperialismo y sus multinacionales. Con el contenido de ellas se puede medir la realidad de hambre, miseria y explotación que sufren nuestros compatriotas y el abandono que viven y han vivido quienes, al no estar conectados a los "centros" donde llega la ayuda que por todo el mundo se reúne (por ejemplo, "para Chile") no han visto jamás una fracción de esa ayuda. Para los del "exilio" esto debe ser causa de vergüenza, si es que se tiene un poco de moral. Y para aquellos que simplemente se "cansan" y se van para la casa, en la creencia de que abandonan el "barco del exilio" para vivir con menos problemas, colgando la revolución en alguna percha o tirándola al olvido, que esta carta y todas las cartas que con igual razón se escriben en Chile, o Argentina, o en Uruguay, o en Bolivia, o etc, sirva para recordarles que, nieguen lo o no, se tiene una deuda para con nuestros pueblos, para con nuestros compatriotas, para ese viejo y "recordado compañero que no tuvo la suerte de poder salir a Europa ni alcanzar hasta una embajada cuando vino la derrota y que, por sobre su hambre, miseria y abandono, está allá aportando su grano de arena a la tarea de hacer futuro; Y tú que haces por esa tarea y por ese compañero?

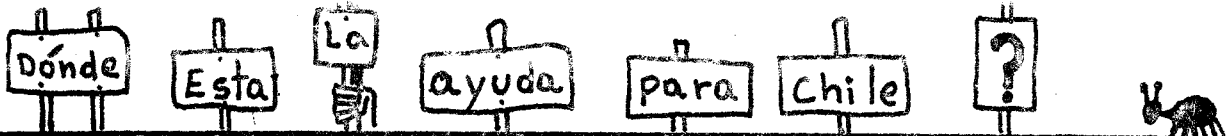
Ahora la carta:

Valdivia, 3 de Enero de 1981.-

Estimada Amigo X,*

Para nosotros, la familia, fué de tanta alegría al recibir noticias de Uds y saber que gozan de buena salud que es lo principal, ruego me perdonen no haberle contestado antes su carta, porque creí necesario hacerlo una vez que recibiera la encomienda, la cual la recibimos el 30 de diciembre y llegó en perfecto estado, y lo más contentos todos que la ropa nos sirve a todos porque está igual que si se hubiera tomado medidas, salvo un poco que hay que arreglarlo pero son pequeños detalles. Agradecemos mucho este gesto y rogamos a Dios que les dé una buena salud a todos Uds para soportar ese exilio y tener un regreso feliz a vuestra patria.

Ahora paso a relatar nuestra situación actual que espero no crean que soy "alaraco" sino verdad este año pasado fué de los más malos que hemos sufrido, con decirlo que no supimos de Pascua ni menos Año Nuevo



porque el trabajo para mí ha sido nulo total, a veces el chico x cuando tiene un "pololito" lo hacemos, pero a veces no hay nada, mi problema radica en que no puedo armar un taller para trabajar porque no cuento con el dinero para hacerlo, cuando llega algún arreglo de calzado lo hago pidiendo fiado el material y el resto es para poder pagar la olla. Mi problema mayor este año va a ser la matricula de mis hijos mayores, una en el Liceo, y el otro que tuvo la suerte de aprobar en el Liceo Industrial de Osorno pasó a 2do. año y voy a tener que ver el modo de dejarlo en las semanas en Osorno porque el 1er. año viajaba todos los días, los profesores me dijeron que este año es más difícil para él, porque no puede llegar atrasado por la locomoción por las pruebas globales que se le perdonó por el hecho que di cuenta que no podía pagar pensión en Osorno debido a que no tengo trabajo, en Marzo tendré que pagar las matriculas de ambos, la hija mayor pasó a 3er. año medio en el Liceo, ese es el problema serio que tengo que no se si podré pagar sus matriculas porque si no aparecen "pololos" no hay plata. Yo les pido y (perdonen) pero las cosas hay que decirlo, si hay un organismo Internacional o si en Chile hay alguien quién se interese por nuestro problema, porque realmente nosotros aqui en esta zona como bien lo saben estamos totalmente abandonados a nuestra suerte. Yo con un taller tendría como resolver algo de mis problemas, buscando una parte estrategica para colocarlo porque aqui donde vivo queda muy a trasmano.

Espero que en la próxima carta los contare algo más debido a que se me hizo poco el papel, reciban saludos de todos mis hijos, de mi señora y míos, y nuestro agradecimientos por lo enviado.

Saludos y hasta la proxima, Manolo.-

*La presente carta ha sido transcrita textualmente, sin la más minima alteración ni "arreglo", a excepción de los nombres.

..... "América Joven"

Solidaridad con Chile (y con mi besito)	Solidaridad con la CUP. (cuál? cuál?)	Solidaridad con las viudas de milil	Solidaridad con el P.S. (cuál?)	Solidaridad con don chetario	Solidaridad con los estudiantes	Solidaridad con la guerrilla? en Chile
Solidaridad con el P.S. y el Mono (cuál?)	Solidaridad con los señores de los decorados	Empanadas por Chile	Solidaridad con los hijos de los presos por la ley de queda	Solidaridad con el cardenal y Frei	Solidaridad con los Solteros.	Solidaridad con los señores del II
Solo de 500 pesos pa' mi ba gracias.	Solidaridad con el Mir. (cuál?)	Solidaridad con afganistan - (Chaqueo)	Solidaridad con la viuda de Mao.	Solidaridad con el grupo de los 124	Solidaridad con los señores del II	Solidaridad con el grupo de los 40 y 15
Solidaridad con el API	Solidaridad con la CUP. Todavía?	Solidaridad con los campesinos sin tierra (poca)	Solidaridad con América Joven	Solidaridad con las chicas solteras en edad pa' crimen!	Solidaridad con los señores del II	Solidaridad con los señores del II
Solidaridad conmigo	Solidaridad con el que hizo esta ilustración	Solidaridad con la solidaridad	Solidaridad con la D.C. Pobrecitos?			

La reacción atacó





LOS MEDIOS DE COMUNICACION DE MASAS

Parte sexta.

Leonardo Gutiérrez I.

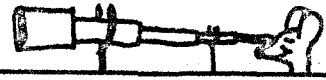
CHILE 1970, OBJETIVO : IMPEDIR LA VICTORIA DE ALLENDE

Dentro del panorama descrito en las dos partes anteriores, se desarrollaban los medios de comunicación de masas en los años 1969/70, época en que el país se preparaba para un nuevo encuentro electoral que designaría un nuevo Presidente de la Nación.

El ejercicio del gobierno demócrata cristiano de Eduardo Frei, realizado de acuerdo a la política imperialista de la "Alianza para el Progreso", no fue capaz de solucionar las consecuencias de la dependencia económica del imperialismo, peor aún, fue culpable de dejar sumido al país en una dependencia más profunda, como consecuencia de su política que otorgó nuevos beneficios a los monopolios extranjeros, razón por la cual recibió el apoyo político y financiero de los centros imperialistas vitales, Estados Unidos y la República Federal Alemana.



Su "Revolución en Libertad", si bien realizó algunas medidas que parecían señalar un cambio en la estructura social del país, al verse su resultado final, mostraba crudamente el desastre. Frei "chilenizó" la propiedad de la mitad de las minas de cobre, principal fuente de ingresos del país. Su reforma agraria afectó a cerca de un millar de dominios agrícolas, que fueron distribuidos entre 30.000 familias campesinas, pero la estructura de propiedad de la tierra quedó prácticamente intacta; se edificaron 260.000 viviendas, pero al término de su gobierno medio millón de departamentos estaban defectuosos. El 43% de la población sufría de subalimentación, el precio de los artículos de primera necesidad se había multiplicado por diez, la cesantía afectaba casi al 7% de la población en capacidad de trabajar, el 30% de las familias chilenas tenía un ingreso inferior al "sueldo vital" (salario mínimo, en esa época era de 12 escudos diarios, un kilo de pan costaba 3 escudos). El avance de la inflación colocaba a Chile en el segundo lugar de los países afectados por la devaluación de la moneda nacional con respecto al dólar, inmediatamente después de Vietnam del Sur. Un 10% de privilegiados acaparaba la mitad del ingreso nacional, el 90% de los habitantes se repartían la otra mitad.

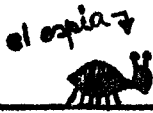


Toda esta situación, unida a una política represiva, fortalecía la organización y movilización de los trabajadores por la defensa de sus derechos, y aumentaba la resistencia al régimen, arrastrando tras de sí a otras capas sociales. Fruto de esta situación y la necesidad de la izquierda de enfrentarla en las próximas elecciones, nació la Unidad Popular, coalición electoral integrada por los partidos Socialista y Comunista, el Partido Radical, el Movimiento de Acción Popular Unitario MAPU, la Acción Popular Independiente API, y el Partido Social Demócrata. Representante de esta coalición y candidato a Presidente de la República fue designado nuevamente el socialista Salvador Allende. De la discusión interna de la Unidad Popular, se aprobó un documento denominado "Programa de Gobierno de la Unidad Popular", en donde se proponían medidas políticas y económicas democráticas, anticapitalistas y antiimperialistas, con perspectivas socialistas.

La burguesía monopólica y terrateniente, veía en el gobierno democristiano un enemigo que, de alguna forma al redistribuir el ingreso nacional, beneficiaba a las capas medias de la sociedad chilena, disminuyendo sus ganancias. Con la intención de recuperar esa pérdida, levantó la candidatura del ex-presidente Jorge Alessandri, presentándolo nuevamente como "el político independiente", independencia que ya hemos visto en partes anteriores. Su postulación fue apoyada por los sectores más reaccionarios del país, encabezados por el Partido Nacional. Al mismo tiempo, la Democracia Cristiana, presentaba al sucesor de Frei, Raimundo Tomic, quién situándose se políticamente más a la izquierda de Frei, prometía profundizar las realizaciones de éste, realizaciones de las cuales hemos visto sus consecuencias para los trabajadores. Con un gran apoyo de sectores financieros de la burguesía, de la pequeña burguesía tecnocrática y de trabajadores retrasados, alzaba sus pretencio



Alessandri, visto por el ingenio popular durante la campaña electoral.



nes de continuar la política reformista y mantenerse como los resguardadores del orden capitalista establecido. Esta autoconfianza de la Democracia Cristiana se alimentaba con los resultados de las últimas elecciones que la mantenían como partido mayoritario (31% en 1969).

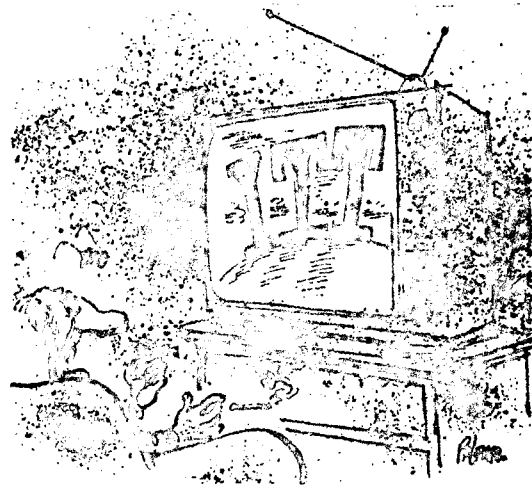
Esta división que se produjo en el campo de la burguesía, producto de las crisis por las cuales las capas dominantes no encontraban una dirección homogénea que les permitiera superar la crisis de dominación, abrió la brecha que permitió a la izquierda ganar las elecciones por una mayoría relativa.

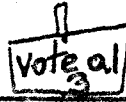
Volviendo al papel de los medios de comunicación, estos, se convirtieron en medios directos de propaganda ante las elecciones que se realizarían el 4 de septiembre de 1970. En esta oportunidad, como en las anteriores, la CIA jugaría nuevamente un papel de primera importancia en la defensa de los intereses imperialistas.

El 25 de mayo de 1970, el Comité de los 40 (organismo gubernamental norteamericano con poder de decisión a nivel de subsecretaría, entre sus funciones está la investigación y organización de acciones secretas a realizar por los organismos de defensa norteamericanos), aprueba una propuesta conjunta de la CIA y la embajada norteamericana en Chile para influir en acciones de propaganda, autorizando una partida de 135 mil dólares para financiar dicha campaña.

El 18 de junio, el Embajador norteamericano en Santiago, Edward Korry presenta al Departamento de Estado y a la CIA un proyecto para reforzar la campaña contra Allende, se trataba de "hacer un esfuerzo de medio millón de dólares" ante el Congreso chileno para lograr ciertos cambios en la votación de sus miembros en caso de que ninguna de las partes obtuviera la mayoría absoluta y, la decisión recayera en el Congreso. El 27 de junio, el Comité de los 40, dispuso de una nueva partida de fondos hasta 390 mil dólares para acciones de propaganda. El medio millón para miembros del Congreso, se aplazó en espera de los resultados de la elección.

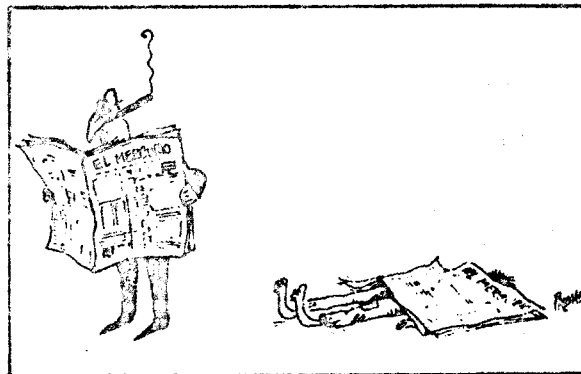
El 16 de julio, Harold S. Geneen, Presidente de la multinacional ITT, se entrevista en el Hotel Sheraton Carlton de Washington con William Broe, jefe de los servicios clandestinos de la CIA para América Latina, para ofrecerle una cantidad sustanciosa de hasta siete cifras (1 millón de dólares) para apoyar la candidatura de Jorge Alessandri.





El 21 de julio, en medio de la "campaña del terror" que la candidatura de Alessandri ha impuesto como característica de su publicidad contra Allende, militantes de izquierda asaltan la Agencia de Publicidad Andalién, una de las organizaciones encargadas de la campaña propagandística de Alessandri. Esta organización estaba dirigida por Salvador Fernandez Zegers, un ex-oficial de Marina. Al exámen de los documentos sustraídos, se descubre una de las redes económicas de la candidatura de Alessandri. Ella estaba formada por la Anaconda Copper Co., con una colaboración de 250 mil dólares, el consorcio periodístico El Mercurio y, un personaje disfrazado bajo el pseudónimo de Charlie, el cual aportaba una cantidad de 30 mil dólares. Como consecuencia de estos hechos, la Cámara de Diputados formó una comisión investigadora, que, un mes más tarde, ratificó la intromisión de la Anaconda Copper y de otras personas y empresas ligadas a los Estados Unidos en el proceso electoral, entre otros, aparecieron relacionados con esta Agencia publicitaria, Sergio Onofre Jarpa, presidente del Partido Nacional, el senador Julio Duran, Paul Harthon funcionario de la Anaconda Copper, el periodista Germán Gamonal, como también el Bank of America y el First National City Bank.

La CIA en su campaña contra Allende, puso en movimiento a todos los medios de comunicación que pudo disponer. Se reproducían artículos de la prensa internacional condenando "el comunismo", se financiaban grupos de mujeres derechistas o a grupos de "acción civil" (núcleos fascistas). En la campaña del terror se emplearon los mismos argumentos del programa cumplido en 1964. Durante esta campaña, la CIA hizo imprimir cientos de miles de afiches de gran calidad, además de otros impresos, incluyendo libros fotográficos. Con sus grupos de apoyo, hizo funcionar su red en los medios de comunicación, con reportajes y artículos con temas anticomunistas a través de la prensa y la radio, además del control de tres diferentes servicios informativos.



Además envió cerca de dos mil cartas a periodistas, académicos, políticos y otros "fabricantes de opiniones", en las cuales se les contaba las tragedias y horrores por los cuales atravesaría el país si Allende ganara las elecciones. Se financió propaganda mural y material para ser ocupado en ella. La "campaña del terror", utilizó imágenes de tanques rusos en Checoslovaquia proyectados sobre calles de Santiago, además de affiches de cri-

VIVALA
CIA

← letrero
reaccionario
puesto por el
espiá.

minales cubanos ante el pelotón de fusilamiento, en los cuales prevenían que la Victoria de Allende "sería el fin de la familia y la vida religiosa".

Entre otras cosas se continuó pagando al periodista Rafael Otero, el cual se hacía oír todos los días con sus comentarios políticos a través del país. La misma CIA calculaba que con sus campañas de prensa llegaba a más de 5 millones de personas al día, a través de las radios y diarios.

Si a este trabajo de la CIA se le agrega lo aportado por los mismos medios de comunicación pertenecientes a los grupos económicos y partidos de derecha, más el apoyo financiero aportado por monopolios multinacionales y chilenos para evitar la victoria de Salvador Allende, podemos imaginar el gran obstáculo que significaba para la izquierda en vencer esta presión sobre los medios de comunicación de masas.

NUESTROS DIARIOS SON DIFERENTES, PUES CADA UNO REPRESENTA FIELMENTE A SU REGION

**Además,
noticias más frescas
y avisos más eficaces**

... Porque hasta pasada la medianoche,
los teletipos alimentan desde la central de Santiago,
nuestras rotativas de Temuco, Valdivia, Osorno
y demás ciudades servidas por SOPESUR.

LA INFORMACION MAS OPORTUNA, CONQUISTA MAS LECTORES FIELES...
Y CON MAS LECTORES FIELES, LOS AVISOS SON MUCHO MAS EFICACES



 **SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S. A.**
SOPESUR
COMPARIA 1068 OF. 104 - FONOS 84116 Y 88639
CASILLA 3784 - SANTIAGO

EL DIARIO AUSTRAL, TEMUCO - EL CORREO DE VALDIVIA, VALDIVIA - LA PRENSA, OSORNO
LA CRUZ DEL SUR, CHILOE - EL DIARIO DE AYSEN, COYHAIQUE
EL TARAPACA, IQUIQUE

agenda

Enero.-

día 30,/20 horas; A NUESTRA AMERICA, charla y discusión sobre el tema: "Impresiones y conclusiones del cuarto tribunal Russell y el derecho de los Indios".-
Local: CREAS-Gebouw, Amsterdam; Sarphatistraat 108.-

FEBRERO

día 4,/20,30 horas; Concierto de la clavecinista Eva Vicens, con un repertorio de compositores Españoles y Latinoamericanos.

Local: De Ijsbreker, Weesperzijde 23, Amsterdam.

día 6,/20 horas; Recital del compositor y interprete Español, Jose Dolado; "Canciones de rebeldia y esperanza".
Local; Centro S. Allende, Wijnhaven 23, Rotterdam.-

día 11,/20 horas; Tarde de información sobre el Peru, con film, dias e info.-

Local; Centro S. Allende, Wijnhaven 23, Rotterdam.-

día 11,/20,30 horas; Recital del guitarrista Baltazar Benítez, con temas de compositores Latinoamericanos.

Local; De Ijsbreker, Weesperzijde 23, Amsterdam.-

día 18,/20,30 horas; Daid Sfeir, actriz y cantante, representante de lo que se conoce como el "Tango Uruguayo!"

Local; De Ijsbreker, Weesperzijde 23, Amsterdam.-

día 19,/20 horas; Inaguración de la exposición " Colectivo de jóvenes artistas chilenos" en Holanda.-

Local; Galeña Salvador Allende, Wijnhaven 23, Rotterdam.-

día 25,/20,30 horas; Recital del conocido guitarrista y cantante Uruguayo, José Carbajal, (el Zabalero).

Local; De Ijsbreker, Weesperzijde 23, Amsterdam.-

día 28,/20 horas; " Congreso Nacional de la mujeres Chilenas en el exilio, Holanda".-

Local; Centro S. Allende, Wijnhaven 23, Rotterdam.-

día 24,/20 horas; Charla sobre diversos aspectos de la arquitectura, a cargo de Isabel Samaniego.-

Local; Centro S. Allende, Wijnhaven 23, Rotterdam.-

Día 28 de Enero, a las 20,30 horas; Recital del conocido guitarrista y cantante Uruguayo, Numa Moraes.-

Local, De Ijsbreker, Weesperzijde 23, Amsterdam.-

NOTA: La entrada a los conciertos que se desarrollarán en el local De Ijsbreker, tienen un valor de 7,50 de florin. Un abono para ciclo completo, 6 en total, vale 40 florines y se puede adquirir tanto como en el lugar del acto, como en el Centro para la Cultura Chilena, Nieuw Herengracht 29, Amsterdam.-

.....
Sobre las actividades de los diversos Comités por El Salvador, solo podemos invitarles a estar atentos y participar de lo que se organice en solidaridad con el pueblo hermano hoy en lucha.-

" EL SALVADOR KOMITEENNEDEELAND," Postbus 8039,
postgiro, 2936572 5004 GA, / Tilburg.-

Se pueden hacer consultas al telefono, 013-354677.

arte en el exilio



En la galería Salvador Allende, Wijnhaven 23, Rotterdam, está exponiendo la joven artista chilena, Concepcion Balmes Barrios. La presente muestra se inauguró el pasado 15 de Enero y puede ser visitada de Lunes a Viernes, entre las 10 de la mañana y las 6 de la tarde, hasta el 14 de febrero proximo. Les entregamos a continuación algunos datos de esta joven artista que vive en la actualidad en París, Francia.-

CONCEPCION BALMES BARRIOS.

Nace en Santiago el 21 de Marzo de 1957. En 1973 comienza estudios de danza en La Universidad de Chile y participa de las pinturas murales de la Brigada Ramona Parra. En septiembre del mismo año debe interrumpir sus estudios debido al Golpe de Estado (viajando dos meses mas tarde a Francia. Allí toma parte de los trabajos que la Brigada Pablo Neruda viene desarrollando. En 1975 viaja a Bulgaria becada para estudiar Bellas Artes en Sofía. En 1976 regresa a Francia y desarrolla estudios de Artes Decorativas, grabado e ilustración, participando también en el Atelier Viscux, escultura y dibujo. -Tomó parte del "curso de Frescos pintura colectiva" en St. Charles-Sorbonne, ciencias de Arte.-

Exposiciones Realizadas.-

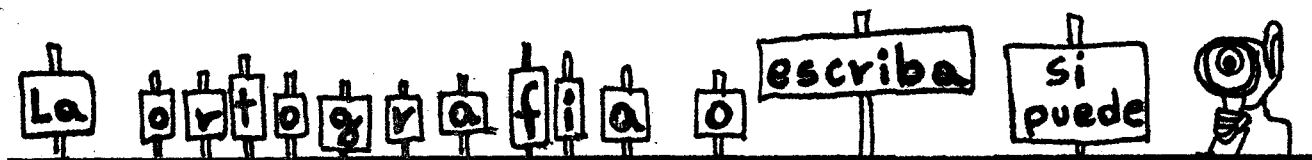
1978- Expone en la "Maison des Jeunes de Colombes; En la Sala de Congresos de la Municipalidad de Nanterre; Participa en la Exposición por los Derechos Humanos realizada en Chile por la Iglesia Católica.-

1979- Liceo de Arras, exposición y animación; Además participa en la muestra Colectiva Imagenes de América Latina, en el Centro Cultural de Villeparisis, Francia.-

Exposición Colectiva de la UNESCO 20 Aniversario de la Revolución Cubana, París.-

1980- Expone en la Galería del Arte y La Paz en París.- Expone en la Galería Tralla Vie, Barcelona. Toma parte de la muestra de Pintores Latinoamericanos en Sofía, Bulgaria.-

.....



Avaton
mirando
con Lupa

Uso de la B

Se escriben con b :

- + Los infinitivos que terminan en bir y todas las voces de estos verbos, excepto hervir, servir, vivir y sus compuestos.
- + Los verbos beber, caber, deber, haber y saber en todas las voces en que entra el sonido b.
- + Las terminaciones ba, bas, bamos, bais y ban del pretérito imperfecto de indicativo de los verbos de la primera conjugación: cantábamos, amaban.
- + Las palabras que empiezan con bibl, bu, bur: biblioteca, burla. Se exceptúan vuestro, vulnerar, Vulcano.
- + Las acabadas en bilidad, bundo, bunda : moribundo, amabilidad. Se exceptúan movilidad por ser derivada de móvil.
- * Todo vocablo en que el sonido b preceda a otra consonante : abnegación, abdicar.
- + Todos los derivados y compuestos que lleven esta letra : embarcarse (de barco).
- + Las formas del pretérito imperfecto del verbo ir : iba, ibais.
- + Las sílabas, bla, ble, bli, blo, blu, bra, bri, bro, bru : hablador, brevario.
- + Los compuestos de bi, bis, biz : binomio, bisabuelo.
- + Las palabras que empiezan por tri, tur, nu, su, cu, ca, al : tribu, nube. Se exceptúan trivial, cavar, caverna, cavilar, cavidad.

Uso de la G

La g tiene como la c, dos sonidos, uno suave, como amigo, glosa, y otro fuerte, igual al de la j, como genio, giro.

Se escriben con g :

- + Siempre que su sonido sea suave : gladiolo, gato.
- + Si el sonido suave es con e o i, se pone entre ésta y la g una u : guerra, guitarra.
- + Al final de sílaba (con sonido fuerte) siempre se escribe g: signo, ignición. Se exceptúa reloj.
- + Las palabras que empiezan por geo : geólogo.
- + Las que terminan en gen : margen. Se exceptúa comején.
- + Las que acaban en gético, genario, género, genio, génito, gesimal, gético, giénico, gimal, gíneo, ginoso y gismo, con sus femeninos y plurales, a excepción de aguajinoso, espejismo y salvajismo.

- + Las que terminan en *gia, gio, gion, gional, gionario* y *gioso*, sus femeninos y plurales : *legión, regional* .Se exceptúan *bujía, herejía, canonjía, lejía*.
- + Las que acaban en *ogía, ógica, ógico, ígena, ígera, ígero* y sus plurales : *logia, oxígeno, ligero*.
- + Los infinitivos terminados en *ger, gir, igerar* y las voces de la conjugación de estos verbos excepto las que tengan sonido *ja, jo* y las palabras *desquijerar, brujir, tejer* y *crujir* y sus derivados

Quando la *u* colocada entre la *g* y una de las vocales *e, i*, haya de tener un sonido independiente ha de llevar dos puntos encima : *vergüenza, pingüino*.

Uso de la H

Se escriben con H

- + Las palabras que empiezan por *hum, hip, hidr, hipo, hist, hom, hon*: *humo, hipótesis, hombre*.
- + Las palabras que empiezan por *ie, ue* y sus derivados siempre que conserven el diptongo; de lo contrario se escribirán sin *h* : *huevo, hielo*.
- + Todas las formas del verbo *haber* : *he, habías, has amado*. Para conocer si una forma es del verbo *haber* basta sustituirla por *han*. Si tiene sentido es del verbo *haber* ; de lo contrario será otra parte de la oración. Así ha amado se puede sustituir por han amado; pero a París no puede sustituirse por han París
- + Todas las formas del verbo *hacer* y de sus compuestos, de hablar *hallar* y *huir* : *haríamos, deshacer, hallé, huye*.
- + Los compuestos y derivados de palabras que se escriben con *h*: *deshonra, deshilar, Se exceptúan oquedad (de hueco); óvalo (de huevo); orfandad (de huérfano)*.
- + Se escriben también con *h* muchas palabras que aunque no sujetas a regla alguna en su origen llevaban *f* (en castellano antiguo), sustituida más tarde por la *h* : *hermosura (de fermosura)* ; *hijo (de fijo)*.

Uso de la J

Se escriben con J :

- + Las voces en que entra el sonido fuerte *ja, jo, ju* : *paja, jolgorio, juerga*.
- + Los sonidos fuertes *je, ji* de palabras derivadas de otras en que entra la *j*, aunque ésta se una a las vocales fuertes *a, o, u* : *pajita (de paja); relojero (de reloj)*.
- + Las palabras que terminan en *jerfa* : *conserjería*.

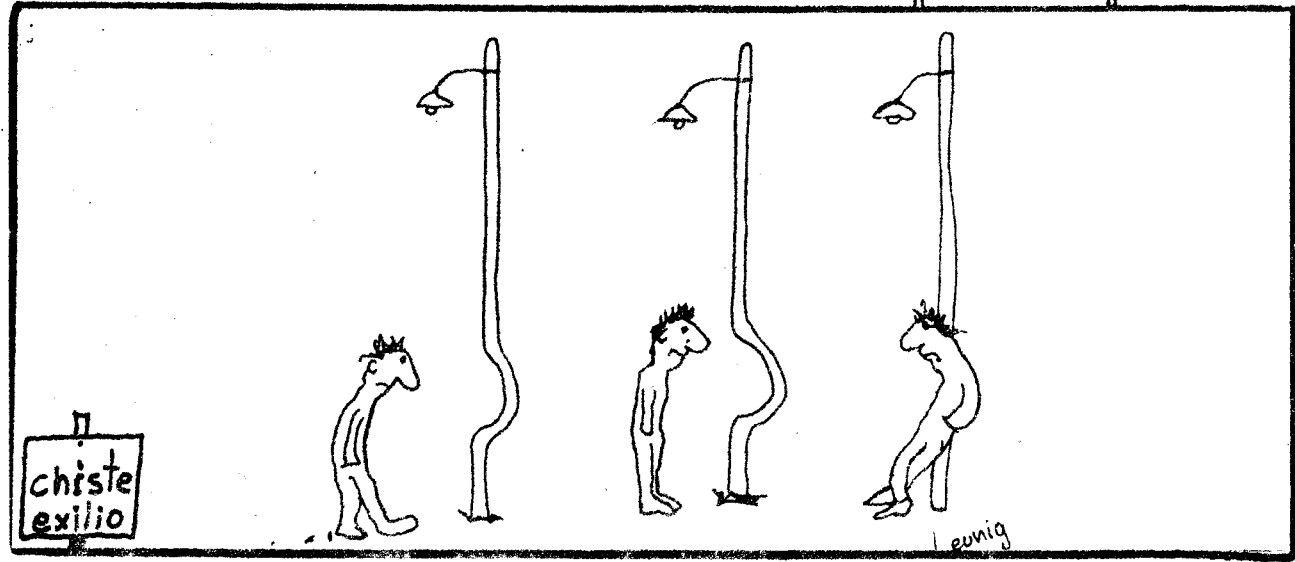
- + Las personas de los verbos en que por irregularidad entran los sonidos je, ji, sin que en los infinitivos haya g ni j : dijeron (de decir); conduje (de conducir).
- + Las voces que terminan en je : empuje. Pero hay algunas excepciones como esfinge, falange, laringe y otras.
- + Las palabras que tengan los sonidos aje y eje : ajedrez, majes tad. Se exceptúa ambages.
- + Las personas y el verbo cuyo infinitivo lleve j : tejía, tejeremos.

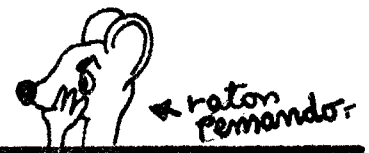
Uso de la V

Se escriben con V :

- + Las palabras que empiezan por la sílaba ad y a continuación le sigue este sonido (v): advertencia.
- + Los adjetivos terminados en ava, ave, avo, eva, eve, evo, iva, ivo, con excepción excepción de árabe y sus compuestos y los adjetivos derivados del sustantivo sílaba : leve, adoptivo, ave.
- + Los presentes de indicativo, imperativo y subjuntivo del verbo ir, el pretérito indefinido, el pretérito imperfecto y futuro de subjuntivo de los verbos andar, estar, tener y sus compuestos : anduvo, estuvo, sostuve.
- + Las voces compuestas que empiezan con vice, villa, y villar : vicepresidente.
- + Las palabras terminadas en viro, vira, ivoro, ivora : triunviro, carnívoro.
- + Todos los derivados de palabras que lleven esta letra: revivir.
- + Las palabras formadas por el grupo voca : revocado. Se exceptúa la palabra boca y sus compuestos y derivados.
- + Las palabras que tengan el grupo silábico serva : conservadores, reservado.
- + Las palabras que empiezan por ven, ver, ves : ventana, verde, vestido. Se exceptúan todas las palabras que se compongan de bene (de bien).

Nos vemos en el No 7 chao





LA CULTURA Y LA RELIGION

El presente artículo, se propone tratar el tema: la religión, como un fenómeno a la vez cultural, social e ideológico.

El objetivo central es el de ir avanzando en la clarificación, interpretación y comprensión, -por medio de la discusión, el intercambio y la investigación- de los fenómenos religiosos como un todo que engloba a la sociedad en su conjunto.

No es tarea fácil, ya que la elaboración de una teoría deberá marchar a la par con la investigación y la observación directa, y no solamente como el resultado de la especulación teórica. Para dar más consistencia al trabajo que hoy ofrecemos al lector, se hará uso de material etnográfico realizado por antropólogos en sociedades africanas y en la sociedad de los Incas, con vistas a un estudio comparativo entre las sociedades -en terminos marxistas- pre/capitalistas y capitalistas de la época moderna.

PRIMER PASO: la conceptualización.-

Son muchas las interpretaciones, que del fenómeno religioso han dado los estudiosos de distintas épocas, pero hasta la fecha, ninguna ha satisfecho la expectativa de elaborar una teoría de la Religión; aunque haya habido buenos trabajos (como el de K. Marx) sobre su rol y su función en la sociedad.

Para los clásicos de la Antropología Social, como Montesquieu, (siglo XVIII), afirma que, "...aunque una religión sea falsa, puede tener una función muy útil; que se encontrará de acuerdo con el tipo de Gobierno al cual vaya asociada, pues la religión de un pueblo esta por lo general acomodada a su forma de vivir; ello es lo que dificulta trasladar una religión de un país a otro...," 1)

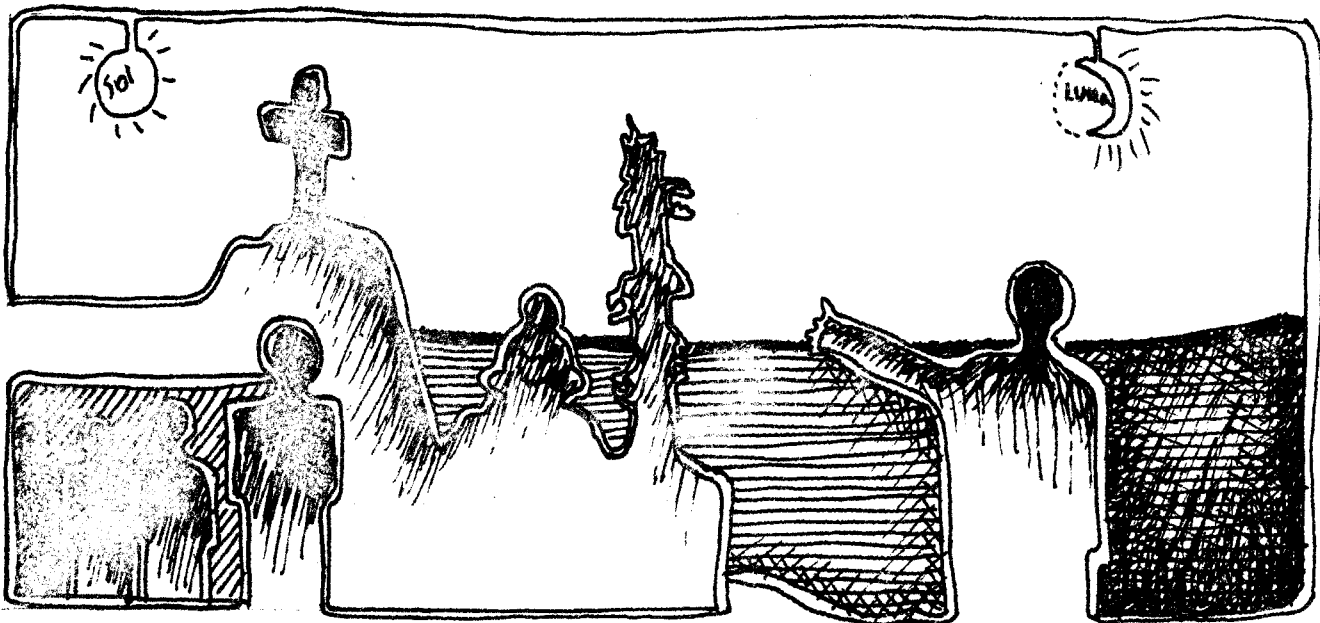
Las interpretaciones sociológicas y filosóficas en la actualidad, interpretan de forma parecida, -aunque desde diversos ángulos- todos los fenómenos religiosos y del ritual. Tal vez esto se deba al hecho de que casi todos los estudios relacionados con este tema se han hecho en el seno de las llamadas sociedades "primitivas", (para nosotros pre-capitalistas) y no en nuestra sociedad misma. Para la mayoría de los autores modernos, desde Durkheim, Weber, hasta Pareto y Bergson, "la religión contribuye a la cohesión social y da confianza a los individuos en si mismos". 2)

Para otros, como Fustes de Coulanques y Robertson Smith, la religión tuvo su génesis u origen en la sociedad primitiva, y ésta cumplía un rol importantísimo en la familia, al convertirse los antepasados de un determinado clan o linaje en deidades a quienes se rendía culto.

Luego está aquella corriente que asocia los fenómenos religiosos con el mundo mítico y con el ritual en las sociedades "primitivas", donde toda la armazón del mundo mítico se encuentra en el sistema de parentesco. Magia y religión se relacionan y son formas complementarias para explicar el mundo, tanto desde el punto de vista de su origen como su transformación.3)

Pero probablemente, el aspecto más notorio esté en el hecho de que los fenómenos religiosos, han sido asociados a la evolución del desarrollo social y político de las sociedades humanas. Según este criterio, las sociedades menos evolucionadas tenían como forma de manifestación religiosa al TOTEMISMO, (donde el objeto de adoración religiosa no es lo supremo o lo absoluto, sino más bien a simples criaturas como patos, conejos, ranas, etc) luego se pasa al animismo, o adoración de los espíritus; las supersticiones, o la adoración a las fuerzas de la naturaleza; para desembocar en las grandes religiones ya sea la cristiana, judaica, islámica, hinduista budista, etc, cuyas formas de manifestación se acomodan o se adaptan a sociedades más "evolucionadas"*. Y ahora, veamos la concepción marxista de la religión. "En las neblinosas esmarcas del mundo religioso (...) los productos de la mente humana parecen figuras autónomas, dotadas de vida propia, en relación unas con otras y con los hombres".4)

"Pero la religión no es más que el reflejo fantástico, en las cabezas de los hombres, de los poderes externos que dominan su existencia cotidiana: un reflejo en el cual las fuerzas terrenas cobran formas de



*-las teorías evolucionistas han influido grandemente, en la interpretación del desarrollo Histórico (erróneo) de las Altas Culturas Megincanas e Inca's. Ver: Gustavo Valcarcel: "Perú. Mural de un pueblo; y R. Firth: "La antropología social y la perspectiva marxista de la sociedad".

supraterrenas. En los comienzos de la historia son las primeras en experimentar ese reflejo, para sufrir luego, en la posterior evolución de los distintos pueblos, los más complejos y abigarrados procesos de personificación. Este proceso está documentado en detalle, por lo menos para los pueblos indogermánicos, por la mitología comparada, desde su origen en los vedas indios y en su continuación entre los indios, los persas, los griegos, los romanos, los germanos, y, según la suficiencia del material, entre los celtas, los lituanos y los eslavos".5)

Como se podrá apreciar, de la lectura atenta del texto de Engels, existe una influencia de las teorías evolucionistas sobre la religión; pero eso se puede pasar por alto, debido a que en la época en que fué escrito no se disponía—fuera de la mitología comparada—de suficiente material etnográfico y de otras fuentes en materia de investigación sociológica, antropológica, lingüística, mitológica, etc., a través de las cuales, se ha podido comprobar que la religión cumple funciones diferentes en las sociedades pre-capitalistas. Es innegable que la religión cumple un rol muy importante en las relaciones sociales, pero independientemente del grado de evolución, o desarrollo, que una sociedad haya alcanzado. "Por tanto, por su origen y por su contenido, la religión es representación espontánea e ilusoria del mundo, pero una representación de tal naturaleza que, por su propio contenido, desde el interior de sí misma exige y funda una práctica que le corresponde."6)

En efecto, la concepción marxista sobre la religión, así como su concepción del mundo y la realidad, tiene estrecha relación con su concepto de praxis; Práctica social. "La praxis, en efecto, es ante todo acto, relación dialéctica entre la naturaleza y el hombre, entre las cosas y la conciencia".7)

Esto quiere decir, con otras palabras, que la filosofía marxista, en primer lugar, realiza una crítica radical de la religión; en segundo lugar, que determina su esencia, esto es, la alienación inicial y fundamental del ser humano, raíz de toda alienación; en tercer lugar, que puede mostrar su génesis.8)

Pero eso no es todo, el marxismo no solamente se limita a señalar el verdadero rol de la religión, sino que al mismo tiempo de combatir la implacablemente afirma, que, "el reflejo religioso del mundo real únicamente podrá desvanecerse cuando las circunstancias de la vida práctica, cotidiana, representen para los hombres, día a día, relaciones diáfananamente racionales, entre ellos y con la naturaleza".9)

FILOSOFIA Y RELIGION.-

"La religión, una realidad, halla su verdad en la filosofía. Ello significa, en primer lugar, que la filosofía implica la crítica radical de la religión".10)

Pero la crítica de la religión, según el concepto filosófico marxista, significa la superación de la religión. Esta es la gran batalla que todo marxista tiene que librar contra el materialismo subjetivo e idealista del Hegelianismo, porque Hegel, propone que la desalienación del hombre se tiene que producir en la conciencia misma del hombre, con la cual vuelve a la concepción falsa de la superación, esta superación se encontrará según él en "la relación de Dios" y en su "concepto del espíritu absoluto". "En el concepto de la verdadera religión, esto es, de aquella cuyo contenido es el espíritu absoluto, es necesario esencialmente que sea revelada, y revelada por Dios". 11) Marx responde; que el hombre no es un ser abstracto. El hombre es un ser social. Es la Sociedad, el Estado al producir una conciencia errónea, escindida y separada; al producir la religión. Y ello en la medida misma en que constituyen un mundo falso. Porque:

"La crítica de la religión es la condición de toda crítica... el fundamento de esta crítica es el siguiente: que es el hombre quien crea la religión, y no la religión la que crea al hombre". 12)

.....pp. Félix Suárez t.-
 NOTAS:

- 1) Montesquieu, M. de Secondat, Barón de. - "The Spirits of Laws" 2 vols.
- 2) E.E. Evans Pritchard, "Las teorías de la religión Primitiva" Ed. Siglo XXI, Madrid, 1973, pp. 189.-
- 3) ver, las obras Mitológicas, de Claude Levi-Strauss, 4 tomos, dos publicados por el Fondo de C. Económica, Mexico, y las otras 2 por siglo XXI Ed.-
- 4) K. Marx. "El capital", tomo I, Siglo XXI, Ed. España 1975, pp. 89.-
- 5) F. Engels. "Anti-dühring", Grijalvo Ed, Mexico 1974, pp. 313.-
- 6) Maurice Godelier, "Economía, fetichismo y Religión en las Sociedades Primitivas. Siglo XXI, España, pp. 336.-
- 7) Henri Lefebvre; "Sociología de Marx", Ed. Península, Barcelona, 1969, pp. 42.
- 8) Ibid. cit. pp. 5.-
- 9) K. Marx. op. cit. pp. 97.-
- 10) Op. cit, Henri Lefebvre, pp. 5.-
- 11) G.F. Hegel, "Enciclopedia de las ciencias filosóficas. Ed. Porrúa, Mexico, 1977, pp. 294.-
- 12) K. Marx, "Introd. a la crítica del Derecho de Hegel.-

.....

CHILE Y SU TEATRO TESTIMONIAL

De acuerdo con el diccionario, testimonio es una declaración o afirmación de hechos o verdades, tales como las dadas ante un juez o corte. El término proviene del latín 'testigo.' El griego clásico utilizó la palabra 'mártir' para indicar el castigo de un juicio. La Ley de Moisés inscrita en las Tablas de la Ley, Exodo 25: 16, remarca la connotación de la Verdad, al decir: "Y tienes que colocar en el Arca, el testimonio que te daré. De la definición del término y su aplicabilidad se deduce un elemento fundamental en el testimonio. La fuerza de un suceso o hecho provoca en el testigo tal impacto que aquél debe ser conocido o dado a conocer de alguna manera a un auditorio o lectores los que serán jurado y juez de la causa presentada.

En América Latina el hecho testimonial tiene sus raíces en el campo literario, tanto español como aborigen, en el siglo XVI y siguientes. En la *Visión de los Venidos* de Miguel León Portilla, se incluye un poema recopilado por Angel María Garibay que data de 1524. En él se testimonian los últimos días del sitio de Tenochtitlán.

*En los caminos yacen dardos rotos
los cabellos están esparcidos.
Destechadas están las casas
enrojecidas tienen sus muros.*

*Gusanos pululan por calles y plazas
y en las paredes están salpicados los sesos.
Rojas están las aguas, están como teñidas
y cuando las bebimos
es como si bebiéramos agua de salitre.*

En Chile, Francisco Núñez de Pineda y Bascuñán (1607-1682) nos entrega testimonio singular y valioso de la vida y costumbres de los araucanos, de los cuales estuvo prisionero durante siete meses. El *Cautiverio Feliz* o *Razón de las guerras dilatadas de Chile* aunque escrita en forma novelesca, es una narración anecdótica de las vicisitudes de un prisionero, pero a la vez un testimonio sobre los araucanos basado en la observación directa y honesta de un soldado.

Generosidad de ánimo, pecho noble, illustre sangre y un natural discursivo, regido y encaminado de un entendimiento vivo y cultivado: con que no son tan bárbaros como los hacen, tan crueles como los pintan, ni tan mal inclinados como juzgan los que no han experimentado sus tratos.

Pineda y Bascuñán denuncia la crueldad de los españoles, como la principal razón de las 'guerras dilatadas de Chile.' Hablar del Padre Las Casas, es ya historia archiconocida. Pero su *Brevísima relación de la destrucción de los Indios* (1552) es, no cabe duda, el primer testimonio anticolonialista de América.

Des hechos políticos y con tintes similares, motivan un teatro testimonial en Chile. Me refiero a la contrarrevolución del 91 y al golpe militar de 1973. Las causas de ambas y su estudio no pertenece a nuestro ámbito. Pero sí, podemos citar una opinión sobre el papel que desempeñaron la Marina, opuesta al gobierno y el Ejército, defensor de éste, en 1891. Dice Alberto Edwards en *La fronda aristocrática* (Santiago: Editorial del Pacífico, 1972, 7ª edición),

La Marina, de formación europea y británica, empapada en el espíritu del constitucionalismo burgués del siglo XIX, y en íntimo contacto con los círculos oligárquicos montevideanos o radicales, acompañó al Congreso; el Ejército, más castillo y tradicionalista, más fiel al espíritu de obediencia para el jefe visible del Estado, más español y monárquico, en una palabra acompañó, no a Balmaceda, sino al Presidente de la República. (El sobrenombre es de Edwards.)

Juan Rafael Allende (1892-1982) periodista, poeta, novelista y dramaturgo vive el período turbulento de la contrarrevolución, al cual está ligado por sus campañas partidarias hacia Balmaceda. Al triunfar la contrarrevolución, su casa es saqueada, destruída su imprenta y puesto en prisión, salvándose de ser fusilado y huyendo luego del país. Su preocupación social lo llevó a publicar *Obreros y Patronos* y *Patrones y Sindicatos*, dedicada a la 'Sociedad Pampina de Iquique' y a la 'Inmensidad de obreros de Antofagasta,' dos entidades proletarias de avanzada social en la época. Su pasión americanista la vemos en obras como *La República de Jaja* (1936) dedicada a 'los descendientes de toda la América' y en artículos y poemas en favor de la independencia de Cuba. (Estos datos los cito al libro de Juan Uribe Echavarría, *Historia del Teatro de Juan Rafael Allende: La República de Jaja y un drama sin desenlace*. Valparaíso: Ediciones Universitarias, s.f.)

Su obra central *Un drama sin desenlace* (1902) es una obra testimonial que sitúa en su época y momento histórico es un documento escaratorio contra la oligarquía, y los militares traidores al gobierno, como los cataloga Allende. La dedicatoria: 'Dedicado a los leales del antiguo Ejército' deja entrever, sin lugar a dudas, su posición política y doctrinaria. Cabe mencionar que también cultivó un teatro patriótico-militar, durante la gesta de la Guerra del Pacífico (1879-1883). Su juguete cómico, *El General Daza* (1879) contó con gran éxito de público.

Si el teatro es 'un juego espontáneo inspirado por sentimiento violentos' se justifica el estilo y contenido del drama de Allen El matiz agresivo y el compromiso del autor, son una clara evidencia de la herencia romántica aún latente en los escritores de la época, en especial del teatro.

El asunto principal se centra en la participación activa del coronel Julián Montero en la lucha contra los alzados en el Norte del país, Iquique. El cabo Hilarión Fajardo, fiel asistente del coronel, es un carácter dibujado con agudos trazos por Allende, y que en más de alguna ocasión nos recuerda al 'roto Cámara' de Blest Gana, en *Durante la Reconquista*. El sub-asunto incide en los amores de Elena, hija del Coronel, con Bernardo, aristócrata arruinado, quien para conseguir su mano enrola en el ejército gobiernista, pero su madre Doña Prudencia lo convence —ofreciéndole cincuenta mil pesos— que en el momento apropiado se pase a las filas contrarrevolucionarias con su compañía. El primer acto está subtítulo 'La serpiente revolucionaria.' El drama consta de cuatro. El segundo, 'El 29 de agosto,' tiene escenas de gran dinamismo y colorido por la acción verbal y física desplegada en el escenario. Vale recordar que aquel día fue conocido como 'el saqueo.' Uribe cita un artículo periodístico publicado el 29 de enero de 1892,

Se formaron cinco o seis grupos de saqueadores compuesto cada uno de mil quinientas a dos mil personas, llevando a la cabeza tres o más capitanes que procedían por lista. Estas listas habían sido hechas por los conservadores, después de la batalla de Concón (...)

El saqueo se hizo en forma ordenada (i) de acuerdo con un 'Reglamento para saquear y encarcelar,'

- Primero. Dejar la casa inhabitable.
- Segundo. No incendiar.
- Tercero. Tomar presos, vejar, castigar, pero sin matar a todos los bandidos dictatoriales que fueran habidos... (Op. cit. página 29-30)

El tercer acto transcurre 'en la cárcel,' y el autor con estilo y elegancia pirandellianos se introduce en la obra como un 'Periodista.' Comparte su celda con un comerciante argentino, un Sargento Mayor, y el Coronel Montero. Allende explica el título de la obra, empleando la antiestrofa, como figura estilística.

- Sargento Mayor : Pero usted al presente, ¿qué hace?
- Periodista : Cuando al fin me veo vivo pienso en escribir, y escribo 'Un drama sin desenlace...'
- Coronel : Sin desenlace... ¿por qué?
- Periodista : Así lo exige la trama. 'El desenlace del drama' más tarde lo escribiré.

La persecución y fusilamiento de elementos balmacedistas, como el periodista Rodolfo León Lavín, de 'El Comercio' de Valparaíso, el 30 de agosto de 1891, salvan la vida de Juan Rafael Allende

- Periodista : Me salvó a mí del cadalso la sangre de León Lavín. Los que hoy a Chile radimen grillos poniendo a mis pies, se avergonzaron después de cometer aquel crimen; y tal vez mal de su grado perdonando a mí me habrán, y de miedo al 'qué dirán' del mundo civilizado.

La opinión continental, como vemos, jugó un papel no despreciable en la vida de muchos perseguidos en 1891. el acto cuarto 'El castigo del traidor' tiene el toque romántico, con la muerte de Bernardo, quien se entierra un puñal en el

pecho al ser rechazado por Elena. La escena final da pábulo a la última recriminación del hablante implícito, hacia la oligarquía. Al momento de expirar en brazos de su madre, Bernardo musita

Tú... bendijiste... al traidor (Mirando a su madre con odio reconcentrado) pero el traidor... ¡ite maldice!

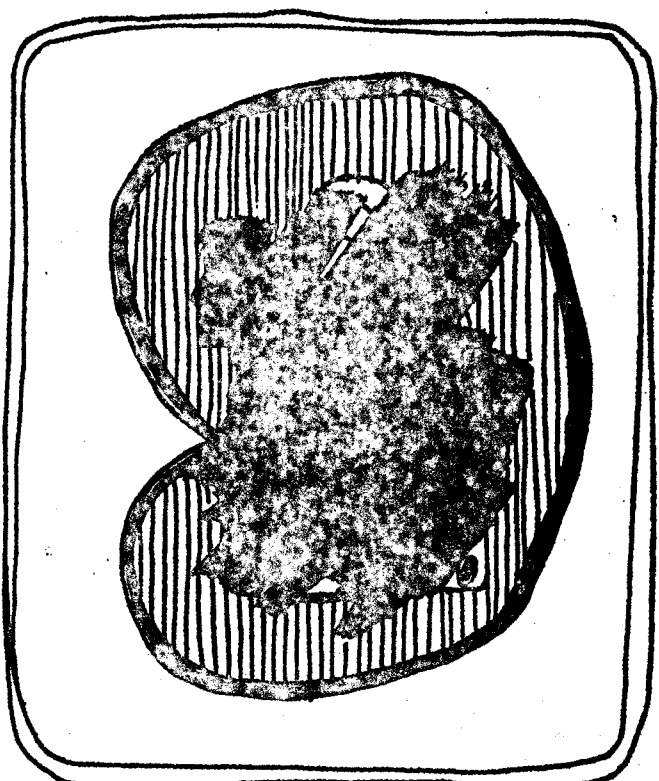
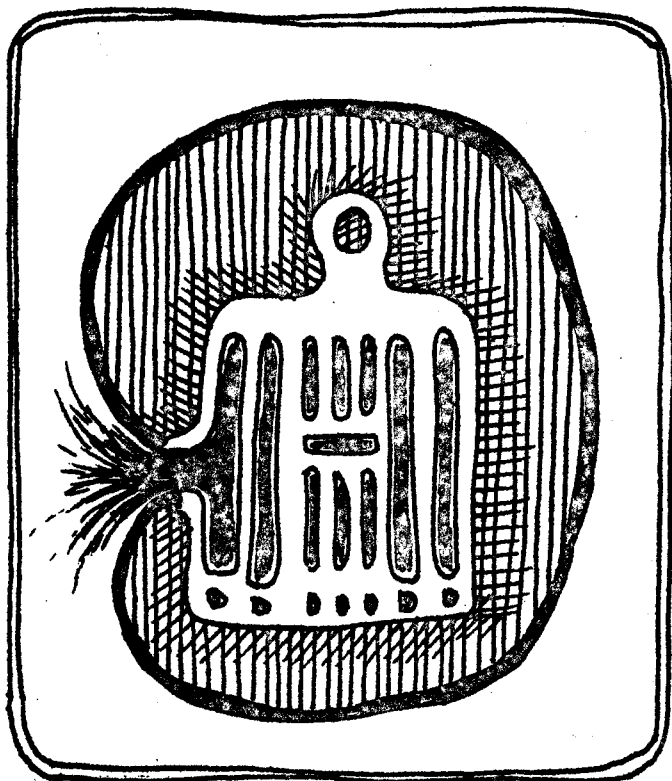
El 11 de septiembre de 1973, se produce el golpe militar, cuya gestación, a estas alturas ya no merece duda alguna. Eduardo Galeano (*Días y noches de amor y guerra*, Testimonio. Premio Casa de las Américas 1978, La Habana) resume el gobierno de la Unidad Popular en estos términos,

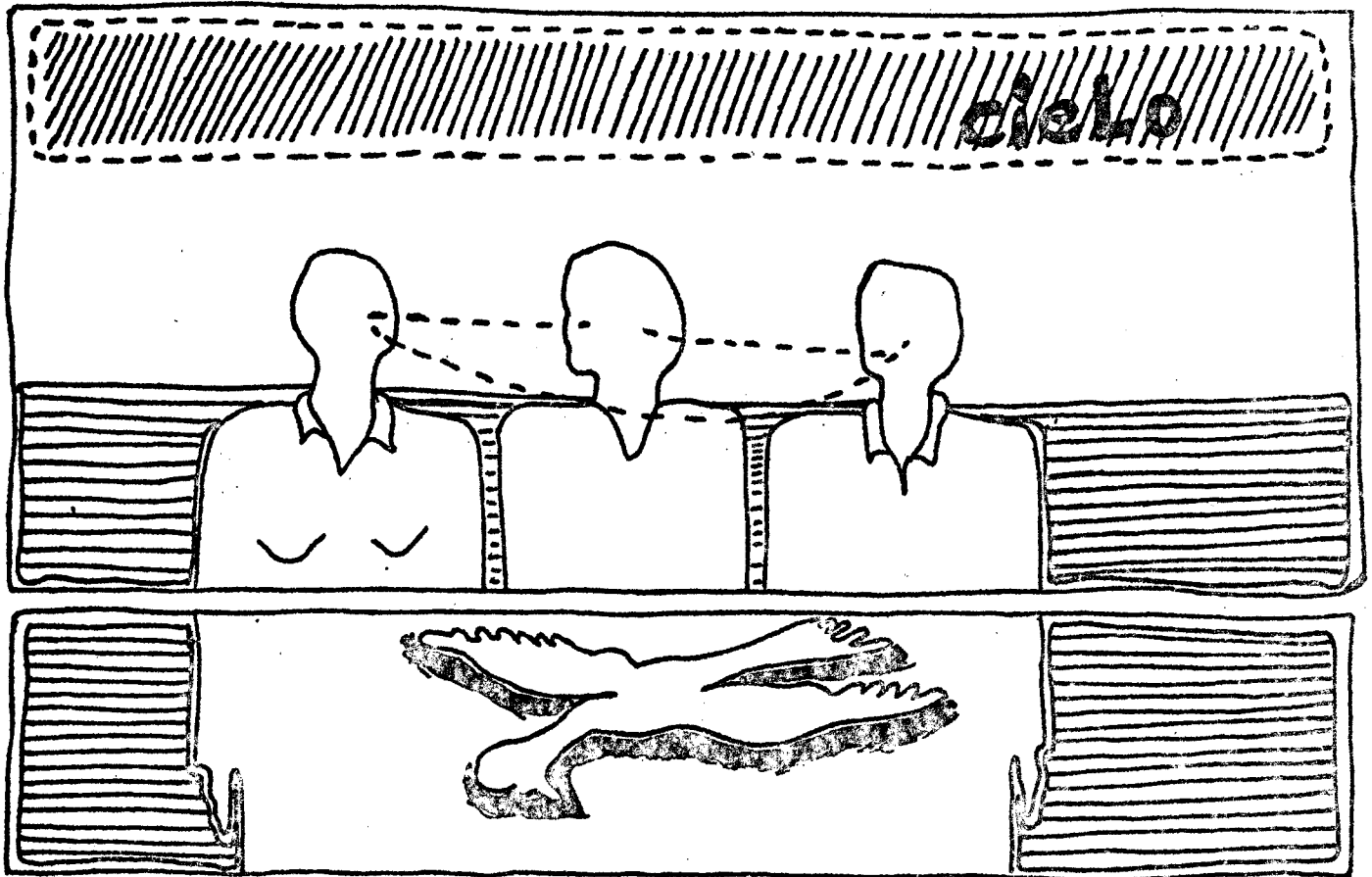
Vinieron tiempos de grandes cambios y fervores, y la derecha desató la guerra sucia. Las cosas no sucedieron como Allende pensaba. Chile recuperó el cobre, el hierro, el salitre; los monopolios fueron nacionalizados y la reforma agraria estaba partiendo la espina dorsal de la oligarquía. Pero los dueños del poder, que habían perdido el gobierno, conservaban las armas y la justicia, los diarios y los radios. Los funcionarios no funcionaban, los comerciantes acaparaban, los industriales saboteaban y los especuladores jugaban con la moneda. La izquierda minoritaria en el Parlamento, se debatía en la impotencia; y los militares actuaban por su cuenta. Faltaba de todo, leche, verdura, repuestos, cigarrillos; y sin embargo, a pesar de las colas y la bronca, ochocientos mil trabajadores desfilaron por las calles de Santiago, una semana antes de la caída, para que nadie creyera que el gobierno estaba solo. Esa multitud tenía las manos vacías. (pp. 76-77)

Los testimonios político-literarios que brotan motivados por el golpe militar y la dictadura, conllevan la impronta que ya hemos mencionado: testigo individual, víctima directa del hecho descrito. La relación se amplía a todos los géneros: poesía, novela, cuento, ensayo, drama.

Dos obras recibidas desde Chile, firmadas por Lautaro, *Toque de Queda* y *Si vas para Chile*, quedarán como el testimonio más definitorio, en el teatro, de 'la larga y oscura noche del terror' en la historia de Chile.

Si vas para Chile es un collage; un ensemble de escenas breves en que el Terror y el Arbitrio dominan la vida nacional. Las escenas están unidas por la popular canción de Chito Faró, del mismo nombre. La estructura de la obra está enmarcada por la canción que habla de un Chile plácido, feliz y hermoso. Una especie de 'locus amoenus' muy querido para los chilenos. La acción se introduce con la venta o remate de un hombre alto y flaco, llamado Juan (Chile) que no piensa, es trabajador, no





pide aumentos de sueldos ni se declara en huelga, trabaja por un plato de comida. Al mostrársele una gorra militar recita los principios de la Junta

'Todo se reduce ahora a la esencia; a la fé y al coraje; al amor a la Patria hasta el último momento y hasta el último aliento de vida; a la superdición de toda mira personal; a los supremos intereses del país y a la conciencia de que nuestras acciones se definen sobre todo por una misión espiritual que cumplir.'

Al ser interrumpido, continúa con su perorata,

Una confianza unánime en las Fuerzas Armadas, un repudio a la vía electoral y una concepción amplia del gobierno autoritario y fuerte.

Siguen a continuación otras escenas en que destacan el temor de un médico a atender a la esposa de un amigo comprometido; la búsqueda infructuosa de los desaparecidos para lo cual el autor acude al recurso del juego infantil del Compra-Huevos; el ignorar las actividades policiales en plena luz del día para no verse envueltos en ellos; la verborrea política incorregible de los chilenos que ni aún en tales circunstancias pueden ponerse de acuerdo para luchar contra el enemigo común. Juan acude desfalleciendo de hambre a buscar un mendrugo de pan, pero no lo logra. El propósito del autor pareciera ser la degradación de mitos muy queridos a los chilenos, como la bravura de sus soldados, convertidos ahora en chacales; la frase socorrida, 'en Chile nos conocemos todos,' falsa hasta la raíz misma de su origen; la Iglesia, otrora defensora de la oligarquía, retrógrada, hoy resguardadora de los derechos humanos y defensora de los intereses y de la vida de sus fieles y no fieles; las Fuerzas Armadas bastión immaculado del país transformada en guardián de los intereses económicos de las compañías multinacionales. El lenguaje, rápido, ágil, muy chileno, sirve para desmontar estos mitos, y presentar un conglomerado humano que lucha por asirse no a principios, sino a esquemas racionalizantes que justifiquen sus acciones. Aunque las zonas oscuras del hombre

dominan la acción de toda la obra, hay un asomo de esperanza en aquel protagonista que se atreve a pensar en voz alta. En obras de este tipo - testimoniales - no puede haber presentación de caracteres, por ello no hay identificación con personajes, sino un conglomerado colectivo, histórico, inmerso en un contexto y momento dado de la historia de un país. El recurso del teatro en el teatro, accede a una mejor recepción del hecho teatral, a un análisis más profundo de lo que inquieta al autor, al mismo tiempo que provoca el *relief* necesario para proseguir la acción. El testimonio que entrega Lautaro, de primera mano y con la información concreta, convierten a *Si vas para Chile* en una pieza dinámica, cuyo fin es producir miedo aunque sea imitando pálidamente el ambiente fascista de Chile. La escena final contempla la entrada sorpresiva de un grupo de 'tipos armados de civil o con uniforme, que rápidamente ocupan posiciones' y que revisan la identificación de cada espectador y comparan los nombres en una lista que llevan.' Las direcciones escénicas contemplan una 'dialogación escueta y dura.' Debe crearse un ambiente real. Que no se note 'actuación' de parte de los invasores. Que se logre producir inseguridad, impotencia, miedo, 'imitando aunque sea pálidamente el ambiente fascista de Chile.'

Toque de Queda, estrenada en Caracas durante el Festival Internacional de Teatro en 1976, es una ampliación del tema anterior y alguna semejanza tiene, estructuralmente, con *Terror y Miseria del Tercer Reich*. Dos actos, con seis escenas bien definidas cada una, enlazadas por un personaje protagonista y narrador al mismo tiempo. El asunto es simple. Ante el número desusado de chilenos que llegan al Cielo, San Pedro envía a un Ángel a averiguar 'qué sucede, pues no se ha enviado ninguna catástrofe natural de importancia y lo más curioso es que la mayoría llega en calidad de mártir.' El Ángel es un español caído en la Guerra Civil y su lenguaje castizo, sus observaciones poco angelicales y fanatismo por el fútbol promueven el descanso necesario, en este tipo de obra.

De las doce escenas (un día completo en la vida de Chile) sólo una de ellas titulada 'Mañungo' alcanza tensión y dramatismo. Es un largo soliloquio de la madre por su hijo asesinado. La explicación parece evidente: aunque todos los cuadros resume o condensan una visión de lo acaecido, éste profija en sí el sentimiento y tragedia del estrato social más desvalido y castigado, aquel que no pudo buscar asilo cuando se desencade la jauría y enfrentó con piedras y puños a los contrarrevolucionarios. El Angel repetidamente nos recuerda a la madre en sus comentarios.

La obra está enmarcada entre dos operaciones de tipo militar. La primera visión del Angel cuando llega a Chile, es un 'Operativo' contra una población. Veamos el parlamento inicial

Soldado A: ¿Qué tenís? ¿Estal nervioso?
 B: ¿Vos, no?
 A: Un poco.
 B: ¡Por qué crestas hay que hacer esto!
 A: Porque si no te joden, pus.
 B: ¿Con qué me van a joder?
 A: ¡La preguntital! ¿Se te corrió la fonola?
 Con su buena rífega.

La última escena, sorprende al Angel en un encuentro con una patrulla durante el 'Toque de Queda'. Al no poder justificar su presencia e identidad, es eliminado por un sargento. En este gran campo de concentración o cerco de púas el Angel desempeña su labor investigadora, acumulando antecedentes en los distintos estratos sociales de la población. Visita una población, un baño turco donde están dos de los generales juntistas; una casa de la clase media alta y otra proletaria; el Estadio Nacional (campo de concentración y torturas); una celda; una conversación entre empresarios; una argumentación teológica y pragmática entre dos sacerdotes; un encuentro accidental con una Prostituta y finalmente su 'segunda muerte' a manos de los soldados. El símbolo de su muerte es claro y obvio: la repetición de Guernica por los discípulos del Gran Dictador.

El lenguaje coloquial, los dichos y expresiones populares, se manifiestan a gran altura en el encuentro entre el Angel y la Prostituta, a tal extremo que el descendiente de los conquistadores no entiende la jerga truhanesca santiaguina, heredada y moldeada por el pueblo, pero asimilada también por los otros estratos sociales.

Al confundir el Angel a la Prostituta con una 'maestra,' en el sentido de profesora, se suscita el siguiente diálogo:

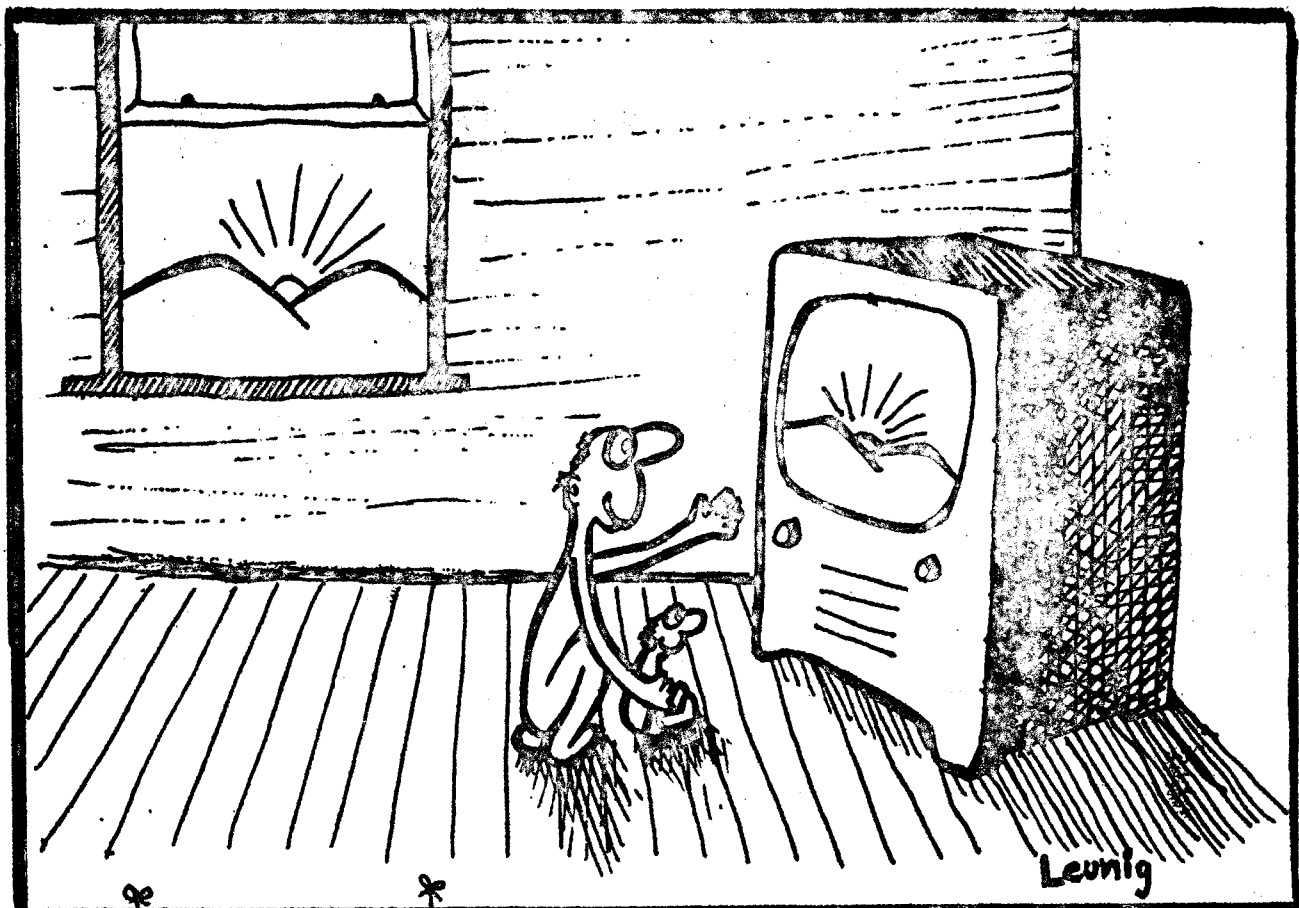
Angel: Señora... por casualidad... ¿no será Ud. catedrática?
 Mujer: Cata... ¿qué?
 Angel: Catedrática.
 Mujer: ¿Me habís visto las canchilas? ¡Estoy bien sanital Recién revisada. Y si querís, te puedo mostrar el certificado. ¡Te pasaste...! No sea tan repodeón. Difícil que encuentre otra mejor. Y fijese: ¡De toque a toque! Nada de por el rato. ¡De toque a toque y por el mismo precio! ¿Cuándo se ha visto mejor ganga?

El resto de la obra entrelaza armónicamente la ironía y la risa abierta, el desparpajo y el humor aglutinándose con la seriedad. No hace falta una presentación más profunda de Toque de Queda pues su objetivo denunciatorio, testimonial, apunta a esferas más inmediatas de la realidad que a la interpretación y el análisis crítico literario.

Un drama sin desenlace. Si vas para Chile y Toque de queda, aunque pertenezcan a épocas distintas, tienen mucho en común al registrar incidentes en la historia de Chile que han cambiado momentáneamente, el curso del devenir histórico.

Si el proceso de transposición de la realidad, al crear una obra literaria, implica unilateralidad, cabe decir en este caso que estos testimonios han ensanchado tal subjetivismo para ponerse a la altura de la experiencia histórica que reflejan. Quizá lo peculiar de la función testimonial, sea el paso de lo particular a lo histórico. Allí radica su valor ético y su convicción artística.

..... pedro bravo-elizondo,
 de "Literatura Chilena
 en el exilio".-



Mi historia es muy simple. yo soy Bernard, mi madre murió joven y desde niño seguí el mundo de las marionetas junto a mi padre recorriendo los pueblos del sur de francia en un carrromato que servía de casa y escenario para las historias de esos maravillosos personajes con cara de payaso y pelos de algodón.

Cuando mi padre murió yo tenía diecinueve años y el único conocimiento que había heredado era la magia de las manos y los hilos.

Así fué que continue con esa vida de titiritero, viajando de feria en feria hasta que conocí una mujer que me convenció de partir a Paris para ganar fortuna y dejar aquella vida de provincia que se le antojaba sin horizontes y aburrido. Convencido por su amor vendi el camanote a un andaluz que se atravesaba alfileres en la lengua y con eso junté unos ahorros para partir con ella a lo que yo imaginaba el camino de la fame.

Al comienzo en la pieza de un hotel de la
rue M^oquet, donde vivimos nuestra
época más apasionada. Por el día lleva-
le mi espectáculo para mostrarlo a los
empresarios de los teatros y por la noche
hacíamos el amor carnivoramente hasta
pasaron los meses, el dinero se acabó, el
contrato anhelado nunca llegó y me vi
obligado a vender los implementos de
mi arte para pagar el arriendo de un
cuartucho misérrimo en el que no cabíamos.



más que un catre de una plaza, él y yo. Ya han de suponer ustedes que un día me dejó. Sumergido en la humillación y el dolor subsistí como portero nocturno de un restaurant ruso, mientras renacia en mí la idea de las marionetas. Con los primeros escasos ahorros recorrí los mercados de la ciudad buscando algunas para trabajos, en cualquiera de los infinitos pasillos del metro y así dedicarme, pobre, pero definitivamente al sueño de toda mi vida. Fue inútil encontrar una a mi alcance. Por eso comencé el descensar de éste mi última representación. Tuve que construir mis propios muñecos, con pedazos de telas viejas, restos de aceruín, agujas e hilo. Uno vez listos los brazos y la cabeza, los pegue en alambres largos como imitando las marionetas indonesias. Resultaron muy pequeño por los reducidos materiales y el tamaño de la pieza que impedía casi los ensayos que inicié esa misma noche, abandonando para siempre el trabajo de portero.-

Mucho tiempo pasó sin que saliera de la habitación. Atribuyo a esto al que no me diera cuenta de la mutación que vivía.

El hecho es que un día desperté y descubrí los alambres que crecían en mis manos. Lo primero que hice fue tratar de salir de aquí, pero al querer abrir la puerta la manilla estaba demasiado arriba. Poco a poco me fui llenando de aceruín y los otros muñecos comenzaron a ser mis amigos. Junto a ellos hicimos las historias más fantásticas para hacer reír a todos los niños del mundo.

Pero la metamorfosis no terminó aquí, también disminuí paulatinamente de tamaño y comencé a relatar este cuento antes de que mi papa me insidiera. Escribí letras lo suficientemente grandes como para ser lidas por ustedes.....

...Palabras de vida...

PIDO.

No me pidas que te restaure
la pintura,
el decaimiento de tu máscara
de patriota.

No quiero escuchar más
los viejos himnos,
alimento de una guerra perdida.

Eres el hijo demente,
que se arranca el pelo
y jura venganza,
ante ropa y fotografías
de un cadáver.

Un cadáver que pierde
humanidad en la memoria,

crece ante los ojos
como el perfecto monumento:
a la libertad, a la justicia.

Un cadáver que a todo se presta.

Hablemos de ahora,
bebámos el alma,
pídeme arcilla,
abona mis raíces
con tu guitarra.

Pídeme un pecho
para navegar el mañana.

Pídeme la clave
para salir del campesanto:
no me niegues el derecho
a encontrarla.

Dejar a los muertos
con los muertos?

No agonices en mi presencia,
no trates de engañarme,
no te mientas,

vive, o muere,
con todo,
hasta las últimas
consecuencias.

.....ricardo cuadros,
chileno.-

PROHIBIDO ESCUPIR EN EL SUELO

para usted que está desesperado
que ya no puede más
y quiere sacar el alma por la
boca

hay una simple ordenanza que
señala:
el piso tiene que estar limpio
para caerse muerto

-.-

HIMNO

los presos políticos
indican claramente
que no hay grito sagrado
que el ruido de rotas cadenas
golpea brutalmente sobre sus
espaldas
y que los estafadores unidos del
sur
han abierto su trono dignísimo
porque no quedan atisbos de
libertad
para nosotros todos
que somos unos terribles pelo-
tudos y no los echamos a patadas.

-.-

SACIEDAD DE CONSUMO

mujer
ejecutivo
coca-cola
usa
conselador
botellia
pepsi

-.-

CONSIGNAS

quédese en el molde
no reaccione
no se meta
moraleja:
seguro que le toca el cielo
cuando se muera

.....:~:~...roberto santoro,
argentino.-

... la vida en pala...

V

he visto en el subterráneo cómo una mujer tiraba un feto
por la ventanilla

el guarda entonces obligó a todo el mundo a que fumara
los chicos menores de siete años se dieron el gusto de
convidar

los últimos king size que tenían

el subterráneo por supuesto no paró en ninguna estación
se organizó un baile en medio del túnel

y después de varios días tuvo que intervenir el ministro
del interior

pero el ministro abandonó a su esposa en el primer
malinete y se enamoró

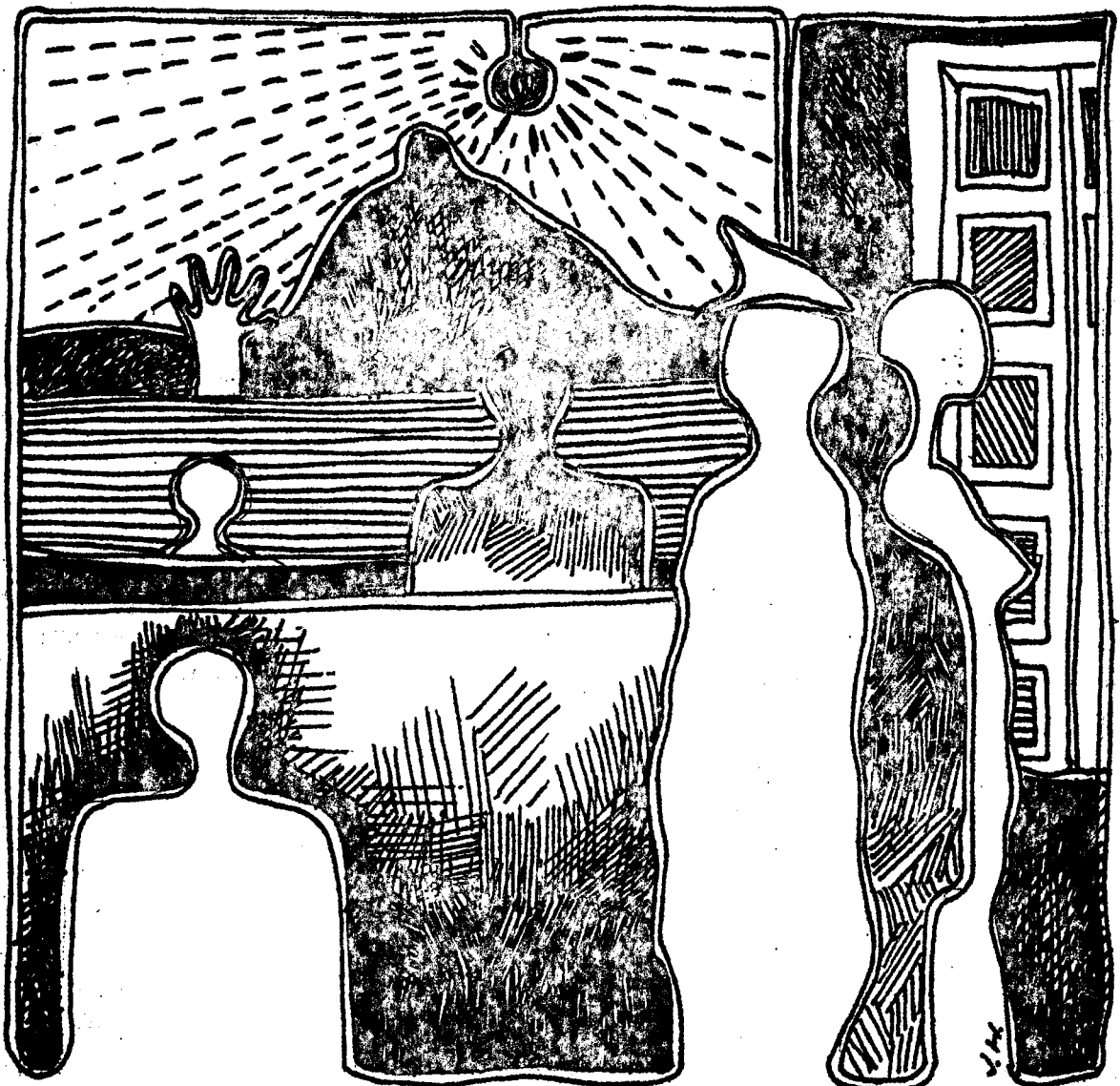
de una ciega hermano de un diariero muy educado que
eructaba con la boca cerrada

después de la crisis

se vendieron los peines a menor precio

y se creó un curso gratis para aprender a manejar
bañaderas

..... roberto santoro,
argentino.-



...Palabras de vida...

HUELGA DE HAMBRE

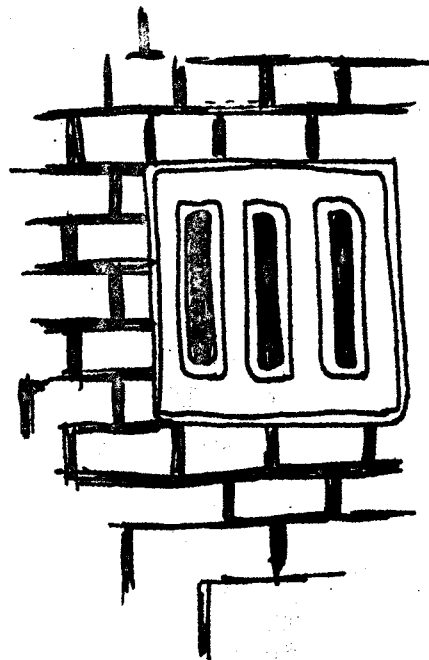
Qué es este golpe atroz
que de pronto lo clava que lo aplasta
helada chinche piojo inanimado
centra el liquen podrido los ladrillos?

bestia que ayuna con la cerda húmeda
sóle alimaña ahora
celeóptero ya sordo mudo y cejo
paralizado por el golpe
aténito

agita en la tiniebla sus antenas
siente cómo le estallan las entrañas
se dobla sobre el vientre vulnerado
se aferra a ese relámpago espantoso

tras la puerta de rejas y la madera ciega
el bicho sucio envuelto en sus olores
en silencio se abruma con su propio desprecio
hunde el hocico ahoga la memoria
en ese piso que manchó otro vómito
en la manta mortaja de otro muerte
para sobrevivir es necesario
al implacable cólico de soledad
ne proviste en las tesis de Guevara

.....carlos m. gutiérrez,
uruguayo.-



Abierto Hasta Las 12

Ne obstante
un muchacho se masturba
en el retrete,
y grafica una vulva
en la puerta de madera,
más tarde
bebe una cerveza,
mirando llover
desde la barra.-

.-.-

RESPECTO A LAS TAZAS

Me gustan las tazas:
nunca pretenden ser más,
ni se sienten menos:
lisa y llanamente,
tazas.-

.-.-

TELEGRAMA.

romper muros temer
saltar al vacío
cosas muertas
per nacer.

Saludos.

.....ricardo cuadros,
chileno.-

Los Espejos. cuento

Si el recuerdo no me falla, puedo decir que los problemas comen-
zarón por allá por Julio del '68. Para asombro de todo el mundo
el gran espejo, que colgaba frente a la escalera que llevaba al
segundo piso, comenzó a dejar de reproducir las preciadas image-
nes de nuestro mundo. Una neblina de quien sabe que origen fué
ocubriendo poco a poco todo el cristal, hasta la mudos total de
lo que fuera un hermoso espejo. El asombro de tal prodigio nos
enmudeció por varios días, ceca bastante rara entre quienes pa-
recían, antes, ahogarce con las palabras si se callaban por un
momento.

La vieja abuela pareció ser la más afectada. Ese gran espejo la
vió, cuando joven, prepararse para golpear el corazón del abuelo
con su figura. Hoy ni su joroba, de años al parecer bien vividos,
se divisaba en el mudo cristal. Yo presentía que en el fondo to-
dos los de la casa querían domarce de ese cristal inservible,
tambien yo, pero despues decidí capesar para ver en que termina-
ba todo eso. Los otros tampoco dijera lo que posiblemente pensa-
ban sobre el maldito cristal.

Y el raro asunto se ubiórá quita elvídado a no ser que un día,
por la mañana, desde el dormitorio de mi madre se escucharon
gritos de terror; corríase vedes y vedes nos quedamos por segun-
da vez aterrados y sin habla: el espejo de mi madre había comen-
zado a nublarce y las figuras de los parientes, nuestros rostros
con la impreción de los reloxes, se nublaron a ser cubiertos
por la neblina hasta perderse completamente. Nadie dijo nada.
Salimos del dormitorio como zombis y más de alguno con la
idea fija de nos estabamos volviendo locos.

Desde ese día comenzó el espionaje a los espejos que aún servían
como tales. En total eran siete repartidos por la casa.

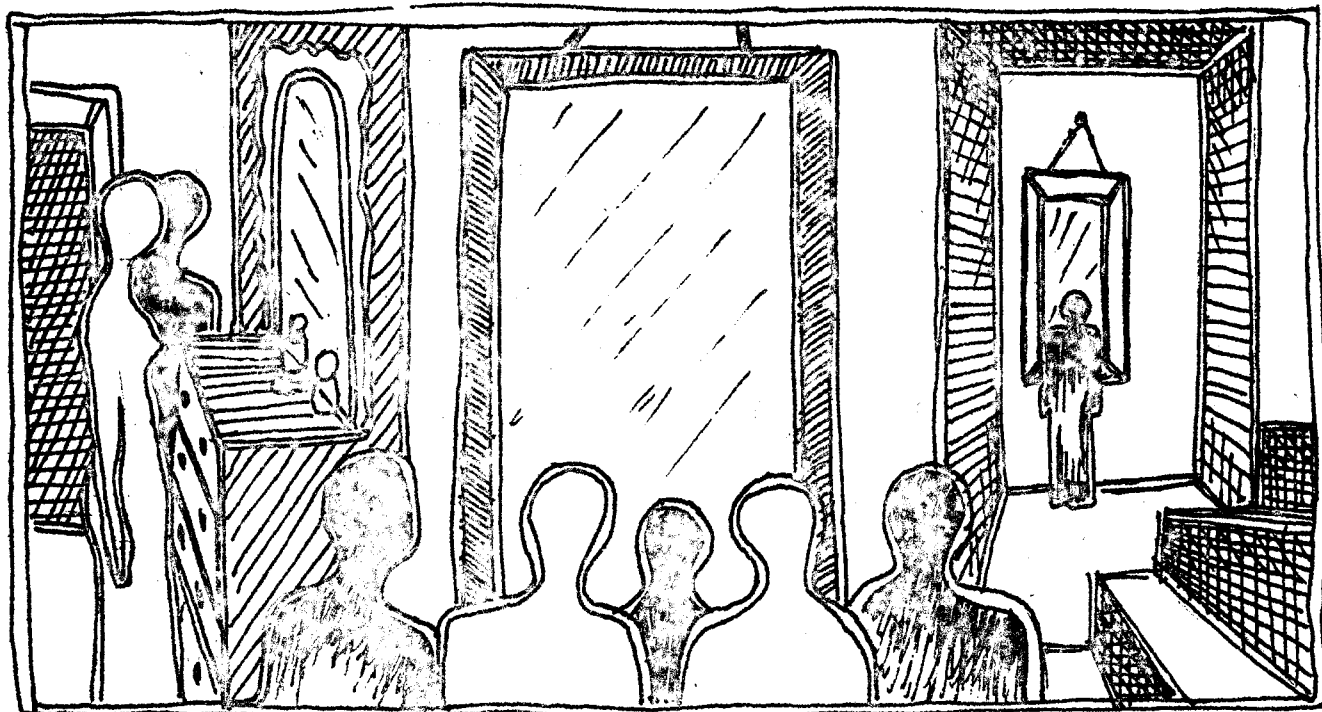
Mi padre propuso, siempre era el quien primero proponia todo, de
que salieramos al pueblo en busca de un estudioso de fenomenos
raros, pero dudamos de que hubieran estudiosos de espejos que
dejan de "ejercer" su "profesión". Por lo ridiculo que parecia el
asunto no hubieron más propuestas y los espejos o, mejor dicho,
los cristales siguieron en su lugar sin que nadie se atreviera
a sacarlos.

A principios de la primavera las tareas de espionaje dieron re-
sultados. El espejo del baño comenzó a presentar una creciente
indiferencia para con nuestro mundo. Despues fué la mudos total.
Así se convirtió en el tercer cristal inservible que ocupaba el
lugar de un espejo. Pasado el asombro que nos producía tal fenó-

meno, la vida en la casa siguió su rumba y al problema de los espejos se sumaron eternas discusiones que intentaban la búsqueda de alguna explicación, pero que terminaban siempre en disgustos, gritos, nerviosismos que enrarecieron el ambiente familiar. Después hubo un cuarto espejo que dejó de ser tal, y así se repitió el fenómeno hasta que el último de los siete no fue más que un inservible cristal. La vida en la casa se puso realmente fea. Las relaciones entre la familia de ayer, se convirtieron en un pesado lastre, como si la falta de ver lo que los otros ven cuando nos miran, nos hubiera convertidos en hurafios desconocidos. Hasta en el vestir se notó la falta de los espejos.

Un día la abuela no bajó de su dormitorio, alguien dijo que estaría enferma, que la dejen en paz. Ya no la volví a ver. Hacía muchos días que la abuela andaba media enferma y muchos días más que no se escuchaba su voz. Por eso cuando dejó de bajar de su dormitorio y de circular por la casa, con su joroba a cuestas, como fantasma, no se le hecho de menos. A mí me parece ahora que ~~ahí~~ pasó lo de los espejos. Aunque también duda de que alguien, un cristiano de carne y hueso, pueda desaparecer o dejar de estar en el mundo de lo visible y palpable. Y esta duda a pesar de todo lo que he vivido.

Después del desaparecimiento de la abuela, las relaciones entre los de la casa se complicaron aún más. Unos cuantos, poco a poco, dejarón de bajar de sus dormitorios, como temerosos de mezclarse con los demás y en las discusiones sin fin. Había claros signos de que la casa no marchaba bien dentro de varias cabezas.



Si nuestra casa hubiera estado cerca de algun poblado o de haber tenido vecinos, seguro que les habria producido extrañeza el paulatino silencio de unas gentes como nosotros lo fuimos. Pero para nuestra desgracia en kilometros a la redanda ni la sombra de un humano, solo bosques y campos que iban siendo abandonados a la vegetación salvaje.

Un día, no recuerdo cuando, mi padre, que hacia un tiempo no bajaba de su dormitorio, vino hasta nosotros, para decirnos, en un hilo de voz, que nuestra madre no estaba más en el mundo de lo visible. Despues, con paso de automata, desapareció en dirección de su cuarto. Fué la última vez que recuerdo haberle visto.

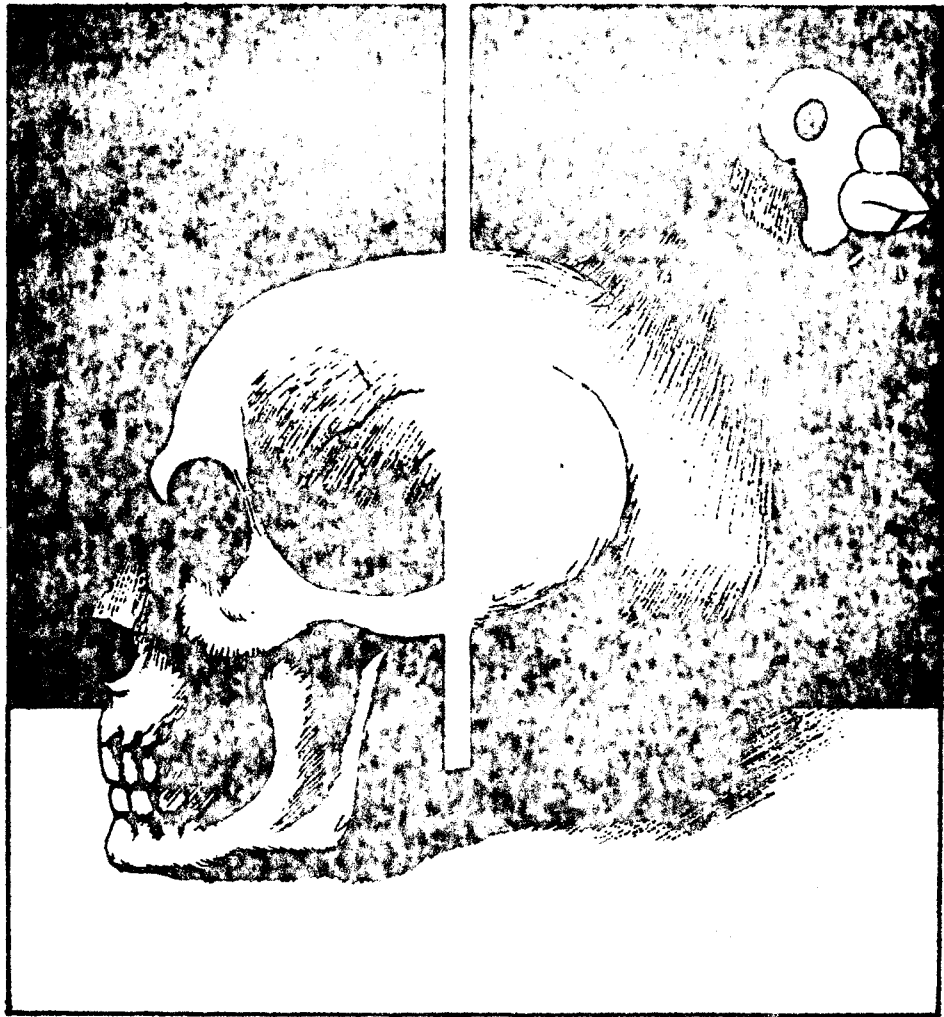
A estas alturas yo comense a sentirme raro, ha discutir solo y a dormir días y noches enteras, como queriendo olvidar tanta pesadilla. La última vez que baje de mi cuarto, despues de quien sabe que tiempo de estar dormido, no encuentre a nadie en la sala. Desesperado recorri de arriba a abajo toda la casa, pero pareció como si las viejas maderas se hubieran tragado toda señal de vida. Un terror, rayando en la más completa locura se apodero de mi y sacando fuerzassde tanta desesperación salí de lo que fuera mi casa a un mundo que hacia mucho tiempo no veía ni sentía: los besques y el campo. La visión de la vegetación que se me venía encima como un monstruo es todo lo que recuerdo.

Despues me recogieron unos campesinos y me cuidaron como solo ellos saben hacerlo. Recuperarme no fué tarea facil y los hombres y mujeres de esa humilde granja pueden dar testimonio de lo duro que fue volver a ser lo que por culpa de los espejos, creo, habia dejado de ser.

Mucho tiempo después, con algunos de mis salvadores, intente llegar hasta el sitio donde recordaba estaria mi casa, pero solo encontré bosques y vegetación, como si élla en hubiera preocupado de borrar toda señal de mi pasado.

..... g.gómez gonzález,
rotterdam, enero, 1981.- chileno.-

||
NIA

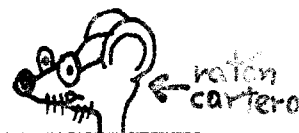


A'damm - 27. juni - 80.

Heinrich 80.

Galería es una nueva sección que nace para remplazar a la página titulada "al revés" y que a pedido de muchos compañeros lectores hemos decidido retirar; esta revista se hace con los apertres de cada uno de nosotros, toda sugerencia, toda opinión, toda crítica, toda nueva idea, etc, contribuyen a mejorar esta modesta publicación al tiempo que la acerca siempre más a quienes pretendemos que la reciban y lean; este es un esfuerzo que debemos saber aprovechar.

Ha Llegado una Carta



En esta sección serán publicadas todas las cartas que ustedes dirijan a los muchachos de la redacción. Solo le sugerimos que su carta no se extienda más que lo necesario, guardándonos el derecho de resumir aquellas que por su extensión impidan su total publicación. Desde ya les agradecemos sus ideas, sugerencias, críticas y o su colaboración. los cabros de la redacción.-

Amsterdan, 19 de diciembre, 1980.-

Compañeros de la Revista América Joven,

No quiero que me sorprenda el año proximo sin haberles hecho llegar mis felicitaciones por su exelente trabajo.

Hasta ahora he recibido por correspondencia hasta el numero cuatro de América Joven, (sin pagar nada!). Y me animo a decirles que es la revista que a mi me hubiera gustado escribir. En pocas palabras; me siento plenamente representado como joven Latinoamericano y adhiero profundamente a las cosas que ustedes manifiestan.

Dentro de unos días les haré llegar un apoyo financiero, un poquito mezquino pero sepan que me gustaría mucho que sigan trabajando como hasta ahora.

Un saludo fraternal y muchos desces de exito en el año que esta por comenzar. Adelante compañeros! Venceremos!!-.

Julio Giovanoli,
argentino.-



